# Fitting /Operating instructions
# Code Handle® 8830-8831-8832-8833-8834-8835


CZE ____ 4-7

DEU ____ 8-11

ESP ____ 12-15

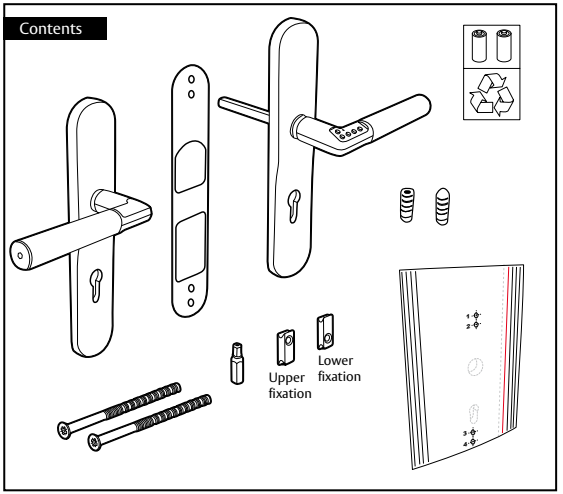
FRA ____ 16-19

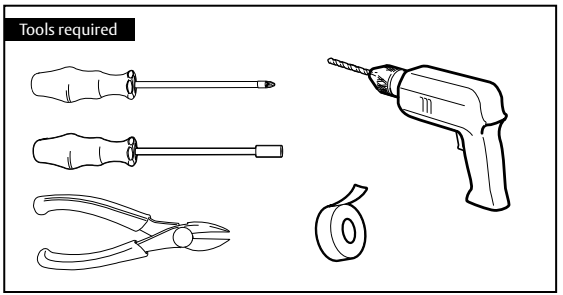
ENG ____ 20-23

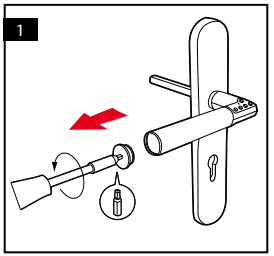
ITA ____ 24-27

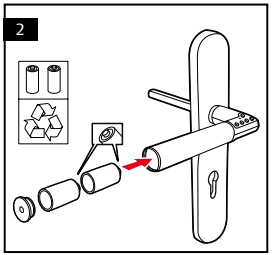
NLD ____ 28-31

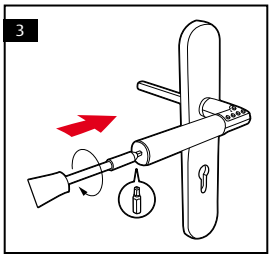
TUR ____ 32-35


Contents
Upper fixation
Lower fixation


Tools required


1


2


3

**DŮLEŽITÉ: Před registrací kódů a jiných nastavení si podrobně přečtěte „Safety and Regulatory Guide" („Průvodce zabezpečením a předpisy") a tuto příručku. Je důležité, abyste před zahájením procesu dobře chápali celý postup, protože k jeho provedení budete mít jen omezenou dobu.**

CZE

# Pokyny k montáži Code Handle® 8830-8831-8832-8833-8834-8835

Klika je určena pro dveře silné 35 až 80 mm (1⅜" až 3⅛"). Než začnete s instalací, zkontrolujte, jestli dveře tyto požadavky splňují.

**Příprava:** Zkontrolujte, jestli byly dodány všechny součásti a přesvědčte se, že máte nezbytné nářadí, viz strana 2.

Vložte baterie podle pokynů na straně 3. Více o bateriích se také dočtete v oddíle „Provozní pokyny ke Code Handle®". Při vkládání použijte ilustrace uvedené na rozkládacím listu na zadní straně příručky.

**1 Registrace kódu správce**
Kliku s kódováním je nutné před montáží iniciovat kódem správce. Klika s kódováním při dodání žádný kód správce nemá.

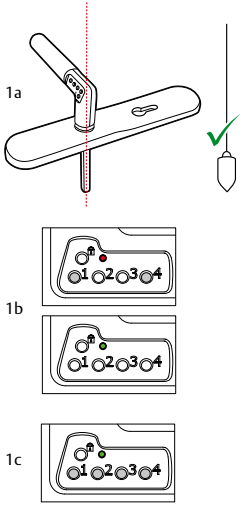
a Držte kliku vodorovně s kolíkem/čtyřhranem dole, obr. 1a.

b Podržte zároveň stisknutá tlačítka 1 a 4. Kontrolka LED červeně zabliká, obr. 1b. Uvolněte tlačítka. Kontrolka LED se okamžitě rozsvítí zeleně.

c Zadejte kód správce, 6 číslic, obr. 1c. Kontrolka LED rychle zeleně bliká.

Nyní je aktivovaný zadaný kód správce.

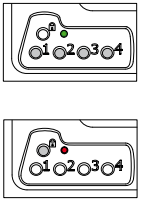
**Poznámka:** Při změně kódu správce se vymažou všechny kódy uživatelů. Je důležité zapsat si svůj kód správce na stranu 36 a návod bezpečně uložit. Již zadaný kód správce změníte opakováním výše uvedeného postupu.




**2 Odemykání**
Za dejte minimálně jeden kód uživatele, viz oddíl „Zadání nového nebo změna stávajícího kódu uživatele" v části „Provozní pokyny ke Code Handle".

Klika se odemyká zadáním správného kódu pomocí tlačítek 1 až 4. Po zadání správného kódu se kontrolka LED rozsvítí zeleně, a pokud je zapnutý zvuk, potvrdí se správný kód také třemi krátkými pípnutími. Po zadání nesprávného kódu kontrolka LED zabliká červeně. Klika po zadání správného kódu zůstane odemknutá, pokud se nevyžaduje automatické zamykání, viz oddíl „Automatické zamykání" v části „Provozní pokyny ke Code Handle".

**3 Zamykání**
Klika se zamyká stisknutím tlačítka s visacím zámkem, obr. 3. Kontrolka LED červeně zabliká. Pokud je zapnutý zvuk, potvrdí se zamknutí také pípnutím.




**Montáž**

4 Vytáhněte zámek, obr. 4.

5 Určete dva otvory, které se mají použít, navlečením zámku na kolík/čtyřhran. Vyberte si z viditelných otvorů na šrouby (1–4), obr. 5. Jeden otvor nad zámkem a jeden pod ním.

6 Vložte zámek zpět, obr. 6, ale neupevňujte ho šrouby.

7 Umístěte vnější kování, obr. 7.

8 Pověste vrtací šablonu na kolík/čtyřhran na vnitřní stranu dveří, 7 nebo 8 mm, obr. 8a.
Ověřte, jestli vrtací šablona na dveřích visí svisle. Provedete to porovnáním vodicích čar na šabloně proti hraně dveří.
Po správném umístění šablonu upevněte lepicí páskou, obr. 8b.

9 Sundejte vnější kování a vytáhněte zámek, obr. 9.

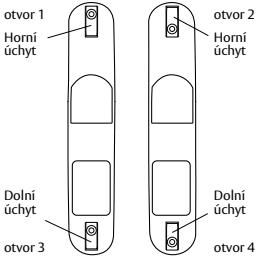
10 Vyvrtejte skrz dveře otvor minimálně 5,5 mm vrtákem, obr. 10, v těch dvou bodech, které jste vyznačili v kroku 5. Zajistěte, abyste vrtali ke dveřím kolmo.

11a Otočte čtyřhran tak, aby jeho část s nápisem „UP" směřovala vzhůru. Podržte ho v této pozici během nasazování vnějšího kování podle obrázku 11b.

11b Namontujte vnější kování, vraťte zámek a upevněte ho jeho šrouby, viz obr. 11b.

12 Určete délku šroubů podle vzorce: Délka šroubu = tloušťka dveří + 15 mm (19/32").
Uřízněte šroub v nejbližším „sedle" bez závitu tak, aby byl buď přesně tak dlouhý nebo mírně delší, než je vypočtená délka, obr. 12. Pokud je šroub i teď moc dlouhý, uřízněte ho trochu víc.

13 Horní úchyt = 10 mm. Dolní úchyt = 7 mm. Umístěte horní úchyt dle: otvor 1 nebo otvor 2.




Umístěte dolní úchyt podle: otvor 3 nebo otvor 4. Upevněte podle obr. 13.

14 Namontujte vnitřní kování, obr. 14a. Upevněte horní a spodní okraj pomocí 2,5 mm imbusového zarážkového šroubu, obr. 14b.

CZE

# Provozní pokyny ke Code Handle®

**Baterie**
ASSA ABLOY Code Handle® se dodává se dvěma bateriemi CR2.

***BATERIE – VAROVÁNÍ!*** *Životnost baterií je obvykle minimálně několik let, podle počtu operací kliky s kódováním a výkonu baterií. Pokud kontrolka LED při stisknutí tlačítek bliká červeně, je čas baterie vyměnit.*
***Pro zdůraznění potřeby vyměnit baterie je otevírání dveří na chvíli pozastaveno v době, kdy kontrolka LED červeně bliká.*** *Klika s kódováním si během výměny baterie pamatuje všechny kódy.*
Pro výměnu je důležité zvolit baterie dobré kvality. Vyberte některou ze známých značek baterií CR2. Při výměně baterií postupujte podle pokynů na straně 3 a berte ohled na bezpečnostní aspekty:

- Instalujte baterie správným způsobem, viz obr. 2, strana 3.
- Nemíchejte nové a staré baterie ani různé značky.
- Vyměňujte obě baterie zároveň.
- Nevystavujte baterie ohni.
- S bateriemi zacházejte odpovědně a zlikvidujte je podle předpisů týkajících se životního prostředí.
- Baterie je nutné uchovávat mimo dosah dětí.
- Baterie by se měly vkládat jednotlivě.

**Zabezpečení**
Pokud se pětkrát po sobě zadá nesprávný kód, klika s kódováním se na 3 minuty zablokuje a nebude možné ji otevřít. Zablokování je možné potlačit zadáním správného kódu dvakrát po sobě.

**Kódy uživatelů**
ASSA ABLOY Code Handle může mít 9 různých kódů uživatelů, které je možné naprogramovat ze zvoleného kódu správce.

**Zadání nového kódu uživatele nebo změna stávajícího**
1 Přejděte do programovacího režimu stisknutím a přidržením tlačítka zámku, dokud nezačne kontrolka LED nepřerušovaně červeně svítit.
2 Do 5 sekund zadejte kód správce. Kontrolka LED se rozsvítí zeleně.
3 Při registraci kódu vyberte jednu z 9 paměťových pozic stisknutím tlačítka 1 tolikrát, jaké má být číslo paměťové pozice, tj. jedno stisknutí pro paměť 1, dvě pro paměť 2 atd.
4 Počkejte, dokud nezačne kontrolka LED nepřerušovaně zeleně svítit.
5 Zadejte nový kód uživatele, který se může skládat ze 4, 5 nebo 6 číslic.
6 Počkejte, dokud zelená kontrolka LED nezhasne. Nový kód se potvrdí třemi krátkými pípnutími.
7 Další kódy lze uložit do zbývajících pozicí v paměti. Postupujte podle výše uvedených kroků 1–6.
8 Ukončete programovací režim a potvrďte nové kódy stisknutím tlačítka zámku. **POZNÁMKA!** Kódy uživatelů si můžete zapsat na stranu 36.

**Odebrání stávajícího kódu uživatele:**
1 Přejděte do programovacího režimu stisknutím a přidržením tlačítka zámku, dokud nezačne kontrolka LED nepřerušovaně červeně svítit.
2 Do 5 sekund zadejte kód správce, kontrolka LED se rozsvítí zeleně.
3 Vyberte jeden z 9 kódů, který se má vymazat, stisknutím tlačítka 1 tolikrát, jaké má být číslo paměťové pozice, tj. jedno stisknutí pro paměť 1, dvě pro paměť 2 atd.
4 Počkejte, dokud se kontrolka LED nerozsvítí nepřerušovaně zeleně.
5 Vybranou pozici smažete a programovací režim ukončíte stisknutím tlačítka zámku. Kontrolka LED zablika červeně a vybraná pozice se vymaže.
6 Další paměťové pozice vymažete opakováním výše uvedených kroků, přičemž pozici, která se má vymazat, označíte příslušným počtem stisknutí (krok 3)

**Zvukové signály**
Klika s kódováním se dodává s aktivovanými zvukovými signály. Vypnout signály je možné takto:
1 Přejděte do programovacího režimu stisknutím a přidržením tlačítka zámku, dokud nezačne kontrolka LED nepřerušovaně červeně svítit.
2 Do 5 sekund zadejte kód správce, kontrolka LED se rozsvítí zeleně.
3 Jedním stisknutím tlačítka 2 vypnete či zapnete zvukový signál. Hluboký tón označuje, že se signál vypnul, dva vysoké tóny značí, že se zvukový signál zapnul.
4 Potvrďte změnu a ukončete programovací režim stisknutím tlačítka zámku nebo počkejte, až zelená kontrolka LED zhasne.

**Automatické zamykání**
Automatické zamykání vyžaduje, aby se klika vrátila do vodorovné polohy do 9 sekund po otevření. Klika s kódováním se dodává v ručním režimu.

***VAROVÁNÍ:*** *V režimu automatického zamykání se klika s kódováním sama opakovaně pokusí uzamknout po 9 sekundách od otevření.* ***Pokud kliku nevrátíte do vodorovné polohy během těchto 9 sekund, zůstane klika odemčena.*** *Jde o obdobu dočasného vypnutí automatického zamykání, popsaného dále.*

Automatické zamykání je možné zvolit, pokud se klika vrátí do vodorovné polohy do 9 sekund od zadání správného kódu. Změna tohoto režimu se provádí podle pokynů uvedených níže:
1 Přejděte do programovacího režimu stisknutím a přidržením tlačítka zámku, dokud nezačne kontrolka LED nepřerušovaně červeně svítit.
2 Do 5 sekund zadejte kód správce, kontrolka LED se rozsvítí zeleně.
3 Jedním stisknutím tlačítka 3 dojde k aktivaci/deaktivaci automatického zamykání Změna je potvrzena třemi krátkými pípnutími (Zapnuto) nebo hlubokým tónem (Vypnuto).
4 Potvrďte změnu a ukončete programovací režim stisknutím tlačítka zámku nebo počkejte, až zelená kontrolka LED zhasne.

**Dočasná deaktivace automatického zamykání**
Zadejte správný kód uživatele a počkejte, až kontrolka LED přestane blikat. Okamžitě stiskněte tlačítka 1 a 4 zároveň. Dveře budou nyní odemčené až do následujícího stisknutí tlačítka zámku nebo zadání uživatelského kódu – poté se klika vrátí do režimu automatického zamykání.

**Resetování paměti s kódy**
Kliku s kódováním je možné resetovat na nastavení z výroby změnou kódu správce, viz kroky 1 až 3 registrace kódu správce v části „Pokyny k montáži Code Handle 8830-8831-8832-8833-8834-8835“.
Půjde o tato nastavení:

- Prázdné kódy uživatelů
- Zapnutý zvukový signál
- Automatické zamykání vypnuto

**DŮLEŽITÉ: Pokud produkt nefunguje, vyjměte baterie podle pokynů na straně 3 a poté je vložte zpět. Pokud produkt stále nefunguje, zkuste použít nové baterie schválené značky. Pokud žádné z těchto řešení nefunguje, odneste produkt a související kódy prodejci.**

**WICHTIGER HINWEIS: Lesen Sie die „Safety and Regulatory Guide" (Sicherheitshinweise und Bestimmungen) sowie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie Codes registrieren oder andere Einstellungen vornehmen. Vor dem Ausführen einer Aktion müssen Sie die Vorgehensweise verstanden haben, da Ihnen lediglich eine begrenzte Zeitspanne zur Verfügung steht.**

DEU

# Code Handle®-Einbauanleitung 8830-8831-8832-8833-8834-8835

Der Codegriff „Code Handle®" eignet sich für Türen mit einer Stärke von 35 bis 80 mm (1⅜" bis 3⅛"). Stellen Sie vor Beginn der Installation sicher, dass Ihre Tür diese Voraussetzungen erfüllt.

**Vorbereitungen:** Stellen Sie sicher, dass alle Bestandteile enthalten sind und dass Sie die erforderlichen Werkzeuge besitzen, siehe Seite 2. Legen Sie die Batterien gemäß den Anweisungen auf Seite 3 ein. Weitere Informationen zu Batterien entnehmen Sie dem Abschnitt „Code Handle-Bedienungsanleitung". Nutzen Sie beim Einbau die Abbildungen auf der Ausklappseite am Ende des Handbuchs.

---

**1 Administratorcode registrieren**

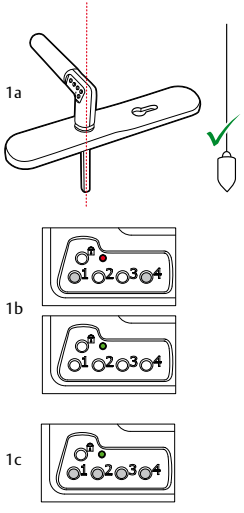
Um den Code Handle zu initialisieren, muss vor dem Einbau ein Administratorcode festgelegt werden. Im Lieferzustand ist für den Code Handle noch kein Administratorcode definiert.

a Halten Sie den Code Handle horizontal, wobei die Vierkantwelle nach unten weist, siehe Abbildung 1a.

b Halten Sie Taste 1 und 4 gleichzeitig gedrückt. Daraufhin blinkt die LED rot, siehe Abbildung 1b. Lassen Sie die Tasten los. Nun leuchtet die LED durchgehend grün.

c Geben Sie einen sechsstelligen Administratorcode ein, siehe Abbildung 1c. Die LED blinkt jetzt in schneller Abfolge grün. Der eingegebene Administratorcode ist damit aktiviert.

**Beachten Sie,** dass bei einem Wechsel des Administratorcodes alle Benutzercodes gelöscht werden. Notieren Sie den Administratorcode unbedingt auf Seite 36 und bewahren Sie ihn sicher auf. Um den Administratorcode erneut zu ändern, wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang.




**2 Entriegeln**

Geben Sie mindestens einen Benutzercode ein, siehe Abschnitt „Neuen Benutzercode eingeben oder vorhandenen Benutzercode ändern" unter „Code Handle-Bedienungsanleitung".

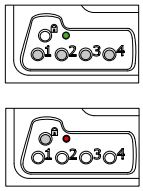
Um den Code Handle zu entriegeln, geben Sie über die Tasten 1-4 einen korrekten Code ein. Bei einem korrekten Code blinkt die LED grün. Bei eingeschalteter Tonausgabe ertönen außerdem drei kurze Bestätigungssignale. Bei Eingabe eines falschen Codes blinkt die LED rot.



Der Code Handle bleibt nach Eingabe eines korrekten Codes entriegelt, wenn keine automatische Verriegelung angefordert wurde, siehe Abschnitt „Automatische Verriegelung" unter „Code Handle-Bedienungsanleitung"

**3 Verriegeln**

Um den Code Handle zu verriegeln, drücken Sie die Taste mit dem Vorhängeschloss, siehe Abbildung 3. Daraufhin blinkt die LED rot. Bei eingeschalteter Tonausgabe ertönt außerdem ein Bestätigungssignal.




**Einbau**

4 Bauen Sie den Schlosskasten aus, siehe Abbildung 4.

5 Bestimmen Sie die beiden zu verwendenden Bohrungen, indem Sie den Schlosskasten auf die Vierkantwelle setzen. Treffen Sie Ihre Auswahl unter den sichtbaren Bohrungen (1-4), siehe Abbildung 5. Es muss sich eine Bohrung über und eine unter dem Schlosskasten befinden.

6 Bringen Sie den Schlosskasten wieder an (siehe Abbildung 6), ohne ihn durch Schrauben zu sichern.

7 Positionieren Sie die äußeren Beschläge, siehe Abbildung 7.

8 Hängen Sie die Bohrschablone an der Türinnenseite auf die Vierkantwelle, 7 oder 8 mm, siehe Abbildung 8a. Vergewissern Sie sich, dass die Bohrschablone senkrecht an der Tür hinabhängt. Vergleichen Sie dazu die Hilfslinien auf der Schablone mit der Türkante. Wenn die Schablone korrekt positioniert ist, fixieren Sie sie mit Klebeband, siehe Abbildung 8b.

9 Entfernen Sie die äußeren Beschläge und bauen Sie den Schlosskasten aus, siehe Abbildung 9.

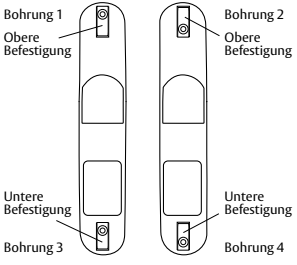
10 Bohren Sie mindestens mit einem 5,5-mm-Bohrer (siehe Abbildung 10) an den beiden Positionen ein Loch in die Tür, die Sie in Schritt 5 angezeichnet haben. Stellen Sie sicher, dass die Bohrungen im rechten Winkel zur Tür angebracht werden.

11a Drehen Sie die Vierkantwelle so, dass eine der flachen, mit „UP" gekennzeichneten Seiten nach oben zeigt. Halten Sie sie in dieser Position fest, während Sie die äußeren Beschläge anbringen, siehe Abbildung 11 b.

11b Bringen Sie die äußeren Beschläge an und bauen Sie den Schlosskasten wieder ein. Sichern Sie ihn mit den zugehörigen Schrauben, siehe Abbildung 11.

12 Bestimmen Sie die Schraubenlänge mithilfe der folgenden Formel: Schraubenlänge = Türstärke + 15 mm (19/32"). Schneiden Sie den Schraubenschaft in einem Bereich ohne Gewinde ab, sodass die Schraubenlänge entweder exakt passt oder den berechneten Wert leicht überschreitet, siehe Abbildung 12. Wenn die Schraube nun zu lang ist, kürzen Sie sie um ein weiteres Stück.

13 Obere Befestigung = 10 mm. Untere Befestigung = 7 mm. Positionierung der oberen Befestigung gemäß Bohrung 1 oder 2.




Positionierung der unteren Befestigung gemäß Bohrung 3 oder 4. Die Befestigung erfolgt gemäß Abbildung 13.

14 Bringen Sie die inneren Beschläge an, siehe Abbildung 14a. Nutzen Sie zur Befestigung an der oberen und unteren Kante 2,5-mm-Inbusanschlagschrauben, siehe Abbildung 14b.

DEU

# Code Handle®-Bedienungsanleitung

**Batterien**
Zum Lieferumfang des ASSA ABLOY-Code Handle® gehören zwei CR2-Batterien.

***BATTERIEWARNUNG!*** *Die Lebensdauer der Batterien liegt normalerweise bei einigen Jahren. Sie richtet sich nach der Häufigkeit der Code Handle-Benutzung und der Batterieleistung. Wenn beim Drücken der Tasten die LED rot blinkt, müssen die Batterien gewechselt werden.* ***Um den Bedarf für einen Batteriewechsel zu signalisieren, erfolgt außerdem eine leichte Öffnungsverzögerung und die LED blinkt rot.*** *Bei einem Batteriewechsel bleiben die im Code Handle gespeicherten Codes erhalten.* Es sollten stets hochwertige Batterien genutzt werden. Verwenden Sie vorzugsweise CR2-Markenbatterien. Befolgen Sie bei einem Batteriewechsel die Anweisungen auf Seite 3. Beachten Sie dabei die folgenden Sicherheitshinweise:

- Setzen Sie die Batterien mit der korrekten Polarität ein, siehe Abbildung 2 auf Seite 3.
- Kombinieren Sie nicht alte und neue Batterien oder verschiedene Fabrikate.
- Ersetzen Sie beide Batterien gleichzeitig.
- Batterien dürfen nicht verbrannt werden.
- Entsorgen Sie leere Batterien umweltbewusst gemäß den geltenden Bestimmungen.
- Bewahren Sie Batterien für Kinder unzugänglich auf.
- Setzen Sie Batterien einzeln ein.

**Sicherheit**
Wird fünfmal nacheinander ein falscher Code eingegeben, wird der Code Handle für die Dauer von 3 min deaktiviert. Er kann in dieser Zeit nicht geöffnet werden. Indem zweimal nacheinander ein korrekter Code eingegeben wird, kann diese Sperrung außer Kraft gesetzt werden.

**Benutzercodes**
Einem ASSA ABLOY-Code Handle können 9 Benutzercodes zugewiesen werden, die über den gewählten Administratorcode programmierbar sind.

**Neuen Benutzercode eingeben oder vorhandenen Benutzercode ändern**
1 Um den Programmiermodus aufzurufen, halten Sie die Verriegelungstaste gedrückt, bis die LED durchgehend rot leuchtet.
2 Geben Sie innerhalb von 5 s den Administratorcode ein. Nun leuchtet die LED grün auf.
3 Um einen Code zu registrieren, wählen Sie einen der 9 Speicherplätze aus, indem Sie Taste 1 entsprechend oft drücken, z.B. eine Tastenbetätigung für Speicherplatz 1, zwei Tastenbetätigungen für Speicherplatz 2 usw.
4 Warten Sie, bis die LED durchgehend grün leuchtet.
5 Geben Sie den neuen Benutzercode ein. Dieser kann vier-, fünf- oder sechsstellig sein.
6 Warten Sie, bis die grüne LED erlischt. Der neue Code wird mit drei kurzen Tonsignalen bestätigt.
7 Auf den anderen Speicherplätzen können weitere Codes gespeichert werden. Führen Sie die Schritte 1-6 aus (siehe oben).
8 Um den Programmiermodus zu beenden und die neuen Codes zu bestätigen, drücken Sie die Verriegelungstaste.
**HINWEIS:** You can write down your user codes on page 36.

**Vorhandenen Benutzercode löschen:**
1 Um den Programmiermodus aufzurufen, halten Sie die Verriegelungstaste gedrückt, bis die LED durchgehend rot leuchtet.
2 Geben Sie innerhalb von 5 s den Administratorcode ein. Nun leuchtet die LED grün auf.
3 Wählen Sie den zu löschenden Code an einem der 9 Speicherplätze aus, indem Sie Taste 1 entsprechend oft drücken, z.B. eine Tastenbetätigung für Speicherplatz 1, zwei Tastenbetätigungen für Speicherplatz 2 usw.
4 Warten Sie, bis die LED durchgehend grün leuchtet.
5 Um den gewählten Speicherplatz zu löschen und den Programmiermodus zu beenden, drücken Sie die Verriegelungstaste. Die LED blinkt rot und der Code auf dem gewählten Speicherplatz wurde gelöscht.
6 Um weitere Speicherplätze zu löschen, wiederholen Sie die oben genannten Schritte. Wählen Sie dabei einen Speicherplatz aus, indem Sie Taste 1 entsprechend oft drücken (siehe Schritt 3).

**Tonsignale**
Im Lieferzustand des Code Handles ist die Ausgabe von Tonsignalen aktiviert.
Die Funktion lässt sich wie folgt ausschalten:
1 Um den Programmiermodus aufzurufen, halten Sie die Verriegelungstaste gedrückt, bis die LED durchgehend rot leuchtet.
2 Geben Sie innerhalb von 5 s den Administratorcode ein. Nun leuchtet die LED grün auf.
3 Drücken Sie einmal Taste 2, um die Ausgabe von Tonsignalen zu deaktivieren. Ein leiser Signalton bestätigt die Abschaltung der Funktion. Ein lauter doppelter Signalton bestätigt das Einschalten der Funktion.
4 Bestätigen Sie die Änderung und beenden Sie den Programmiermodus, indem Sie die Verriegelungstaste drücken oder warten, bis die grüne LED erlischt.

**Automatische Verriegelung**
Für eine automatische Verriegelung muss der Code Handle innerhalb von 9 s nach dem Öffnen in die horizontale Stellung zurückkehren. Bei der Lieferung befindet sich der Code Handle im manuellen Modus.

***WARNUNG!*** *Im automatischen Verriegelungsmodus versucht der Code Handle innerhalb von 9 Sekunden nach dem Öffnen wiederholt, erneut zu verriegeln.* ***Wenn der Code Handle innerhalb dieser Zeitspanne nicht in die horizontale Stellung zurückkehrt, bleibt er unverriegelt.*** *Der Effekt ähnelt der unten beschriebenen vorübergehenden Deaktivierung der automatischen Verriegelung.* Eine automatische Verriegelung ist verfügbar, wenn der Code Handle innerhalb von 9 s nach der Eingabe eines korrekten Codes in die horizontale Stellung zurückkehrt. So ändern Sie den Modus:
1 Um den Programmiermodus aufzurufen, halten Sie die Verriegelungstaste gedrückt, bis die LED durchgehend rot leuchtet.
2 Geben Sie innerhalb von 5 s den Administratorcode ein. Nun leuchtet die LED grün auf.
3 Drücken Sie einmal Taste 3, um den automatischen Modus zu aktivieren oder zu deaktivieren. Die Änderung wird mit drei kurzen Tonsignalen (Ein) oder einem leisen Ton (Aus) bestätigt.
4 Bestätigen Sie die Änderung und beenden Sie den Programmiermodus, indem Sie die Verriegelungstaste drücken oder warten, bis die grüne LED erlischt.

**Vorübergehende Deaktivierung der automatischen Verriegelung**
Geben Sie einen korrekten Benutzercode ein und warten Sie, bis die LED nicht mehr blinkt. Drücken Sie nun sofort Taste 1 und 4 gleichzeitig. Die Tür ist jetzt entriegelt, bis die Verriegelungstaste erneut gedrückt oder ein Benutzercode eingegeben wird, wonach der Code Handle in den automatischen Verriegelungsmodus zurückwechselt.

**Codespeicher zurücksetzen**
Um den Code Handle auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen, ändern Sie den Administratorcode, siehe Schritt 1-3 in „Administratorcode registrieren“ unter „Code Handle-Einbauanleitung 8830-8831-8832-8833-8834-8835“.
Es gelten folgende Werkseinstellungen:

- Leere Benutzercodes
- Tonsignale aktiviert
- Automatische Verriegelung deaktiviert

**WICHTIGER HINWEIS: Wenn das Produkt nicht funktioniert, entnehmen Sie die Batterien (siehe Anweisungen auf Seite 3) und legen Sie sie erneut ein. Wenn das Produkt noch immer nicht funktioniert, legen Sie neue Markenbatterien ein. Wird das Problem dadurch nicht behoben, übergeben Sie das Produkt mit den zugehörigen Codes an Ihren Händler.**

**¡IMPORTANTE! Leer detenidamente "Safety and Regulatory Guide" en este manual antes de registrar códigos u otros ajustes. Puesto que se dispone de un tiempo limitado, es importante comprender el procedimiento antes de empezar.**

ESP

# Instrucciones de montaje de Code Handle® 8830-8831-8832-8833-8834-8835

La manilla está adaptada para puertas de 35–80 mm (1 3/8" – 3 1/7") de grosor. Antes de iniciar el montaje, comprobar que la puerta cumple este requisito.

**Preparativos:** Comprobar que la entrega contiene todas las piezas y preparar las herramientas necesarias; ver la página 2.

Montar las pilas según las instrucciones de la página 3. Leer también sobre las pilas en las "Instrucciones de Empleo de Code Handle®". Para montar, ver las figuras de la página desplegable en la parte trasera del manual.

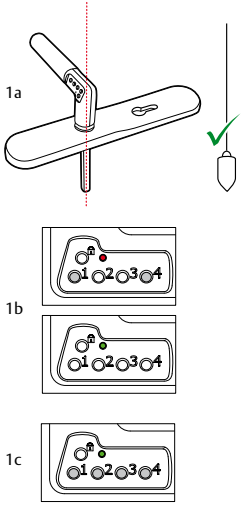
**1 Registrar el código de administrador**
Antes de montar la manilla, hay que iniciarlo determinando el código de administrador. La manilla se entrega sin código de administrador.

a Sujetar la manilla en posición horizontal con el cuadradillo cuadrada hacia abajo; figura 1a.

b Pulsar los botones 1 y 4 simultáneamente. El diodo destella en rojo; figura 1 b. Soltar los botones. El diodo se enciende con luz fija verde.

c Introducir el código de administrador de 6 dígitos, figura 1c. El diodo destella rápido con luz verde. El código de administrador introducido está activado.

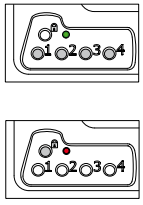
**Nota:** si se cambia el código de administrador, se borran todos los códigos de usuario.
Es importante escribir el código de administrador propio en la página 36 y guardarlo en un lugar seguro. Para cambiar el código de administrador, repetir los puntos anteriores.




**2 Abrir**
Introducir como mínimo un código de usuario; ver el capítulo "Introducir un nuevo código de usuario o cambiar el código existente" en "Instrucciones de Empleo de Code Handle".

Abrir la manilla introduciendo el código correcto con los botones numéricos del 1 al 4. Si el código introducido es correcto, el diodo destella con luz verde; si el sonido está activado, lo indica también con tres breves pitidos. Si el código introducido es incorrecto, el diodo destella con luz roja. La manilla permanecerá abierta cuando se haya introducido el código correcto, siempre que no esté en modo de cierre automático; ver el capítulo "Cierre automático" en "Instrucciones de Empleo de Code Handle"

**3 Cerrar**
Cerrar la manilla pulsando el botón del candado; figura 3. El diodo destella con luz roja. Si el sonido está activado, el cierre quedará confirmado también por un pitido.




**Montaje**

4 Extraer la caja de cerradura (fig. 4).

5 Determinar qué dos agujeros se van a emplear atornillando la caja de cerradura sobre el eje cuadrado de pernos. Seleccionarlos de entre los agujeros visibles para tornillos (1–4), fig. 5. Un agujero por encima de la caja de cerradura y otro por debajo.

6 Volver a colocar la caja de cerradura (fig. 6) sin asegurarla con los tornillos.

7 Colocar los herrajes exteriores (fig. 7).

8 Colgar la plantilla de perforación sobre el eje cuadrado de pernos en el interior de la puerta, a 7 u 8 mm (fig. 8a).
Comprobar que la plantilla de perforación esté colgando verticalmente sobre la puerta. Para hacer esto, comparar las líneas de guía de la plantilla con el canto de la puerta. Cuando la plantilla esté bien colocada, fijar con cinta adhesiva (fig. 8b).

9 Quitar los herrajes exteriores y extraer la caja de cerradura (fig. 9).

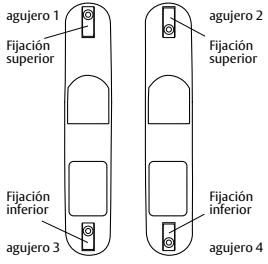
10 Perforar un agujero a través de la puerta con un taladro de un mínimo de 5,5 mm (fig.10) en los dos puntos que se marcaron en el paso 5. Asegurarse de que se perfora perpendicularmente a la puerta.

11a Girar el eje cuadrado de modo que una de las partes lisas en las que pone "UP" quede encima. Sujetar en esta posición al montar los herrajes exteriores, tal y como se muestra en la fig. 11b.

11b Montar los herrajes exteriores y volver a colocar la caja de cerradura, asegurándola con sus tornillos (fig. 11).

12 Determinar la longitud de los tornillos según la siguiente formula: Longitud del tornillo = grosor de la puerta + 15 mm (19/32"). Cortar el tornillo por la rosca no atornillada más cercana, de modo que tenga exactamente la misma longitud o bien sea un poco más largo que la longitud calculada (fig. 12). Si el tornillo es ahora demasiado largo, cortarlo un poco más

13 Fijación superior = 10 mm. Fijación inferior = 7 mm. Colocar la fijación Superior como en el agujero 1 o el agujero 2.




Colocar la fijación Inferior como en el agujero 3 o el agujero 4. Fijar como en la fig. 13.

14 Montar los herrajes interiores (fig. 14a). Fijar sobre los cantos superior e inferior usando tornillos Allen de 2,5 mm (fig. 14b).

ESP

# Instrucciones de Empleo de Code Handle®

**Pilas**
ASSA ABLOY Code Handle® se entrega con 2 pilas CR2.

***¡ATENCIÓN A LAS PILAS!*** *El tiempo de uso de las pilas debería ser de por lo menos un par de años, dependiendo del número de operaciones y del rendimiento de las pilas. Si el diodo destella con luz roja al pulsar botones, hay que cambiar las pilas.* ***Además, para recalcar la necesidad de cambio de pilas, se produce un ligero retraso en la apertura a la vez que el diodo emite luz roja.*** *Durante el cambio, la manilla recuerda todos sus códigos.*
Al cambiar las pilas es importante usar pilas de calidad homologada. Usar pilas tipo CR2 de una marca renombrada. Al cambiar las pilas seguir las instrucciones de la página 3 y tener en cuenta la seguridad en el cambio de pilas, procediendo así:

- Instalar las pilas hacia el lado correcto; figura 2, página 3.
- No mezclar pilas nuevas y usadas ni pilas de marcas diferentes.
- Cambiar ambas pilas al mismo tiempo.
- Las pilas no deben someterse a fuego.
- Tratar las pilas usadas de forma responsable. Desecharlas según la normativa medioambiental.
- Guardar las pilas fuera del alcance de niños.
- Las pilas se montan por separado.

**Seguridad**
Si se introduce un código inválido cinco veces seguidas, la manilla se bloquea durante 3 minutos y no se puede abrir. El bloqueo se puede anular antes introduciendo el código correcto 2 veces seguidas.

**Códigos de usuario**
ASSA ABLOY Code Handle tiene sitio para 9 códigos de usuario diferentes que se pueden programar con la ayuda del código de administrador elegido.

**Introducir un nuevo código de usuario o cambiar el código existente**
1 Introducir el modo de programación manteniendo pulsado el botón de cierre hasta que el diodo destelle con luz fija roja.
2 Introducir el código de administrador dentro de 5 segundos. El diodo se enciende con luz verde.
3 Para registrar el código, elegir una de las 9 posiciones de memoria pulsando el botón 1 el número de veces equivalente a la posición de memoria: una pulsación para la posición de memoria 1, dos pulsaciones para la posición de memoria 2, etc.
4 Esperar hasta que el diodo se encienda con luz fija verde.
5 Introducir el nuevo código de usuario, que puede tener 4, 5 ó 6 dígitos.
6 Esperar hasta que el diodo verde se apague. El nuevo código se confirma con tres pitidos rápidos.
7 Es posible registrar mas codigos de usuario en las posiciones de memoria restantes. Seguir los puntos 1–6 (arriba).
8 Para salir del modo de programación y confirmar los códigos nuevos, pulsar el botón de cierre. **¡ATENCIÓN!** Se puede escribir los códigos propios en la página 36.

**Eliminar códigos de usuario existentes:**
1 Introducir el modo de programacion manteniendo pulsado el boton de cierre hasta que el diodo se encienda con una luz roja fija.
2 Introducir el código de administrador dentro de 5 segundos; el diodo se enciende con luz verde.
3 Elegir cuál de los 9 sitios de memoria se debe borrar, pulsando el botón 1 el número de veces equivalente al número del sitio de memoria pertinente: una pulsación para el sitio de memoria 1, dos pulsaciones para el sitio de memoria 2, etc.
4 Esperar hasta que el diodo se encienda con luz fija verde.
5 Pulsar el botón de cierre para borrar la posición seleccionada y salir del modo de programación. El diodo destella con luz roja y la posición de memoria seleccionada queda borrada.
6 Para borrar más sitios de memoria, repetir los puntos anteriores e indicar el sitio con el número de pulsaciones equivalente, según el punto 3.

**Señal sonora**
Code Handle se entrega con la señal de audio activada, la cual se puede desactivar de la siguiente manera:
1 Introducir el modo de programación manteniendo pulsado el botón de cierre hasta que el diodo destelle con luz fija roja.
2 Introducir el código de administrador dentro de 5 segundos; el diodo se enciende con luz verde.
3 Pulsar el botón 2 una vez para desactivar/activar la señal sonora. Un tono bajo indica que la señal está desactivada y un doble tono alto indica que la señal sonora está activada.
4 Confirmar la modificación pulsando el botón de cierre o esperar a que se apague el diodo verde.

**Cierre automático**
Para que funcione el cierre automático es necesario que la manilla haya vuelto a la posición horizontal dentro de 9 segundos después de abrir. La manilla se entrega en modo manual.

***¡ATENCIÓN!*** *En el modo de apertura automática, la manilla intentará volver a cerrarse varias veces en los 9 segundos siguientes a la apertura.* ***Si no se devuelve la manilla a su posición horizontal en este periodo de tiempo, la manilla quedará sin cerrar.*** *El efecto es similar a cuando se desactiva temporalmente el auto-cierre, tal y como se describe más arriba.*

Es posible elegir cierre automático dentro de 9 segundos después de introducir el código correcto si la manilla ha vuelto a la posición horizontal dentro de este tiempo. Para cambiar de modo, seguir las instrucciones siguientes:
1 Introducir el modo de programación manteniendo pulsado el botón de cierre hasta que el diodo destelle con luz fija roja.
2 Introducir el código de administrador dentro de 5 segundos; el diodo se enciende con luz verde.
3 Pular el botón 3 una vez para cambiar el modo de activación/desactivación del cierre automático. El cambio queda confirmado por tres pitidos breves (Encendido) o un tono grave (Apagado).
4 Confirmar la modificación pulsando el botón de cierre o esperar a que se apague el diodo verde.

**Desactivación temporal del cierre automático**
Introducir el código de usuario correcto y esperar a que el diodo deje de destellar. Inmediatamente después, pulsar los botones 1 y 4 simultáneamente. Ahora la puerta está desbloqueada hasta la próxima vez que se pulsa el botón de cierre o se introduce el código de usuario, con lo que la manilla retorna al cierre automático.

**Puesta a cero de la memoria de códigos**
Code Handle se puede resetear para volver a la configuración de fábrica cambiando el código de administrador; ver los pasos 1–3 en el capítulo "Registrar un código de administrador" en "Instrucciones de Montaje de Code Handle 8830-8831-8832-8833-8834-8835".
Entonces los ajustes serán:

- Códigos de usuario vacíos
- Señal sonora activada
- Cierre automático desactivado

**¡IMPORTANTE! En caso de que el producto no funcionara: Sacar las pilas según las instrucciones de la página 3 y colocarlas de nuevo. Si el producto todavía no funcionara, probar colocando pilas nuevas de calidad homologada. Si estas medidas no sirven, llevar el producto con los códigos correspondientes al distribuidor.**

**IMPORTANT: lire soigneusement les réglementations et le guide de sécurité (« Safety and Regulatory Guide »), ainsi que le présent manuel avant d'enregistrer les codes ou d'autres paramètres. La durée impartie à la procédure étant limitée, il est essentiel de comprendre la procédure avant de lancer le processus.**

FRA

# Instructions de mise en place de la poignée Code Handle® 8830-8831-8832-8833-8834-8835

La poignée est conçue pour les portes d'une épaisseur comprise entre 35 à 80 mm (1 3⁄8" à 3 1⁄7"). S'assurer que la porte est conforme à cette exigence avant de débuter l'installation.

**Préparatifs:** Vérifier la présence de toutes les pièces et s'assurer de disposer des outils nécessaires (voir page 2).

Mettre les piles en place selon les instructions de la page 3. Lire également les informations relatives aux piles dans la section correspondante des « Notice d'utilisation de Code Handle® ». Lors de la mise en place, utiliser les illustrations du dépliant situé à l'arrière du manuel.

**1 Enregistrement d'un code administrateur**

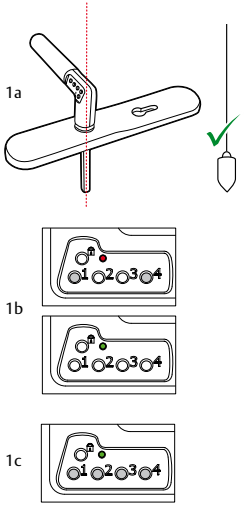
La poignée Code Handle doit être initialisée en déterminant un code administrateur avant sa mise en place. Aucun code administrateur n'est défini au moment de la livraison.

a Tenir la poignée horizontalement, avec le carré/la tige orientée vers le bas (fig. 1a).

b Maintenir les boutons 1 et 4 enfoncés simultanément. Le voyant clignote en rouge (fig. 1b). Relâcher les boutons. Le voyant devient vert et cesse de clignoter.

c Saisir un code administrateur à 6 chiffres (fig. 1c). Le voyant clignote rapidement en vert. Le code administrateur saisi est maintenant opérationnel.

**Remarque:** tous les codes utilisateurs sont effacés lors du changement du code administrateur. Il est important de noter votre code administrateur à la page 36 et de le conserver précieusement. Pour le changer à nouveau, répéter les étapes précédentes.



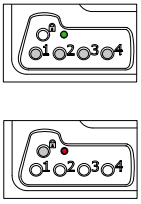

**2 Déverrouillage**

Saisir au moins un code utilisateur, voir la section « Saisie d'un nouveau code utilisateur ou changement d'un code existant » sous « Notice d'utilisation de Code Handle ».

Déverrouiller la poignée en saisissant un code correct sur les boutons 1 à 4. Le voyant doit alors clignoter en vert et si le son est activé, trois bips brefs confirment l'opération. Lorsqu'un code incorrect est saisi, le témoin clignote en rouge. La poignée reste déverrouillée après la saisie d'un code correct, tant qu'aucun verrouillage automatique n'a été activé, voir la section "Verrouillage automatique" sous "Instructions d'utilisation de Code Handle".

**3 Verrouillage**

Verrouiller la poignée en appuyant sur le bouton du cadenas (fig. 3). Le voyant clignote en rouge. Si le son est activé, le verrouillage est également confirmé par un bip.




**Positionnement**

4 Retirer la serrure (fig. 4).

5 Identifier deux trous devant être utilisés en enfilant la serrure sur l'axe / arbre carré. Choisissez parmi les trous de vis visibles (1–4), fig. 5. Un trou au-dessus de la serrure, l'autre en dessous.

6 Repositionner la serrure (fig. 6), sans la fixer par ses vis.

7 Positionner l'habillage extérieur (fig. 7).

8 Maintenir le gabarit de perçage sur l'axe/arbre carré sur l'intérieur de la porte, 7 ou 8 mm (fig. 8a). Contrôler que le gabarit de perçage se tient à la verticale sur la porte. Pour ce faire, comparer les lignes de guidage sur le gabarit avec le bord de la porte. Une fois le gabarit correctement positionné, le fixer avec de l'adhésif (fig. 8b).

9 Retirer l'habillage extérieur et extraire la serrure (fig. 9).

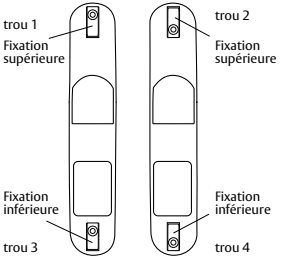
10 Percer un trou dans la porte avec un foret d'au moins 5,5 mm (fig.10), au niveau des deux points identifiés à l'étape 5. S'assurer de percer perpendiculairement à la porte.

11a Tourner l'arbre carré de façon à positionner l'un des côtés plats indiqués "UP" en haut. Le maintenir dans cette position pendant le positionnement de l'habillage extérieur comme indiqué sur la figure 11b.

11b Positionner l'habillage extérieur et repositionner la serrure, puis la fixer à l'aide de ses vis, fig.11b.

12 Déterminer la longueur des vis en utilisant la formule suivante : Longueur de la vis = épaisseur de la porte + 15 mm (19⁄32"). Couper la vis au niveau du plus proche "étranglement" non fileté de manière à obtenir soit exactement la bonne longueur, soit une longueur légèrement supérieure à la longueur calculée, fig. 12.
Si la vis est maintenant trop longue, couper légèrement plus.

13 Fixation supérieure = 10 mm. Fixation inférieure = 7 mm. Placer la fixation supérieure en fonction de : trou 1 ou trou 2.




Placer la fixation inférieure en fonction de : trou 3 ou trou 4. Fixer conformément à la fig. 13.

14 Ajuster l'habillage intérieur, fig. 14a. Fixer au niveau des bords supérieur et inférieur à l'aide de vis d'arrêt Allen 2,5 mm, fig. 14b.

FRA

# Notice d'utilisation de Code Handle®

**Piles**
La poignée Code Handle® d'ASSA ABLOY est fournie avec 2 piles CR2.

***AVERTISSEMENT CONCERNANT LES PILES !*** *La durée de vie des piles est généralement d'au moins deux ans, en fonction du nombre d'utilisations de la poignée et des performances des piles. Si le voyant clignote en rouge lorsque vous appuyez sur les boutons poussoirs, il est temps de remplacer les piles.* ***Pour accentuer la nécessité de remplacer les piles, un léger retard dans l'ouverture accompagne le clignotement du voyant en rouge.*** *La poigne Code Handle conservera tous les codes en mémoire lors du remplacement des piles.* Il est important de choisir les piles de qualité agréées lors du remplacement. Choisir une marque de piles CR2 connue. Pour remplacer les piles, suivre les instructions en page 3 et respecter les consignes de sécurité en procédant de la manière suivante :

- Installer les piles dans le bon sens (fig. 2, page 3).
- Ne pas mélanger de piles neuves et usagées, ou de marque différente.
- Remplacer les deux piles en même temps.
- Ne pas exposer les piles au feu.
- Manipuler les piles usagées de façon responsable et les mettre au rebut conformément aux directives environnementales.
- Conserver les piles hors de la portée des enfants.
- Mettre les piles en place individuellement.

**Sécurité**
Si un code incorrect est saisi 5 fois de suite, la poignée est désactivée pendant 3 minutes et ne peut être ouverte. Il est possible d'outrepasser cette désactivation en saisissant un code correct deux fois de suite.

**Codes utilisateur**
La poignée Code Handle d'ASSA ABLOY permet de programmer jusqu'à 9 codes utilisateur différents pour le code administrateur sélectionné.

**Saisie d'un nouveau code utilisateur ou changement d'un code existant**
1 Saisir un mode de programmation en maintenant le bouton de verrouillage enfoncé jusqu'à ce que les témoins restent allumés en rouge.
2 Saisir le code administrateur dans les 5 secondes. Le voyant devient vert.
3 Pour enregistrer un code, sélectionner l'une des 9 positions de mémoire en appuyant sur le bouton poussoir 1 autant de fois que le nombre de la position souhaitée (une pression pour la position 1, deux pour la position 2, etc.).
4 Attendre que le voyant reste allumé en vert.
5 Saisir le nouveau code utilisateur, qui peut comprendre de 4 à 6 chiffres.
6 Attendre que le voyant vert s'éteigne. Votre nouveau code est confirmé par 3 courts bips.
7 D'autres codes peuvent être enregistrés dans les positions de mémoire restantes. Suivre les étapes 1 à 6 ci-dessus.
8 Pour quitter le mode de programmation et confirmer vos nouveaux codes, appuyer sur le bouton de verrouillage.

**REMARQUE:** les codes utilisateurs peuvent être notés à la page 36.

**Suppression d'un code utilisateur existant:**
1 Saisir un mode de programmation en maintenant le bouton de verrouillage enfoncé jusqu'à ce que le voyant reste allumé en rouge.
2 Saisir le code administrateur dans les 5 secondes. Le voyant devient vert.
3 Sélectionner, parmi les 9 positions de mémoire, le code à effacer en appuyant sur le bouton poussoir 1 le même nombre de fois que la position souhaitée (une pression pour la position 1, deux pour la position 2, etc.).
4 Attendre que le voyant reste allumé en vert.
5 Appuyer sur le bouton de verrouillage pour effacer la position sélectionnée et quitter le mode de programmation. Le témoin clignote en rouge et la position de mémoire sélectionnée est effacée.
6 Pour effacer d'autres positions de mémoire, répéter les étapes précédentes et indiquer la position à effacer à l'aide du nombre correspondant de pressions (étape 3).

**Signaux sonores**
La poignée à code est livrée avec le signal sonore activé. Il peut être désactivé comme suit :
1 Saisir un mode de programmation en maintenant le bouton de verrouillage enfoncé jusqu'à ce que les témoins restent allumés en rouge.
2 Saisir le code administrateur dans les 5 secondes. Le voyant devient vert.
3 Appuyer sur le bouton poussoir 2 une fois pour activer/désactiver le signal sonore. Un son grave indique que le signal a été désactivé et un double son aigu que le signal sonore a été activé.
4 Confirmer le changement en appuyant sur le bouton de verrouillage, ou attendre que le voyant vert s'éteigne.

**Verrouillage automatique**
Le verrouillage automatique nécessite que la poignée revienne en position horizontale dans les 9 secondes suivant l'ouverture.
La poignée est livrée en mode manuel.

***ATTENTION!*** *Dans le mode de verrouillage automatique, la poignée Code Handle tentera de manière répétée de revenir en position verrouillée dans les 9 secondes suivant son ouverture.* ***Si la poignée n'est pas remise dans sa position horizontale dans ce délai, la poignée restera déverrouillée.*** *L'effet est alors similaire à la désactivation temporaire du verrouillage automatique comme décrit ci-dessous.*

Le verrouillage automatique peut être sélectionné tant que la poignée revient en position horizontale, dans les 9 secondes suivant la saisie d'un code correct. Pour changer de mode, suivre les instructions suivantes:
1 Saisir un mode de programmation en maintenant le bouton de verrouillage enfoncé jusqu'à ce que les témoins restent allumés en rouge.
2 Saisir le code administrateur dans les 5 secondes. Le voyant devient vert.
3 Appuyer sur le bouton poussoir 3 une fois pour activer/désactiver le mode de verrouillage automatique. Le changement est confirmé par trois bips courts (activé) ou un son grave (désactivé).
4 Confirmer le changement en appuyant sur le bouton de verrouillage, ou attendre que le voyant vert s'éteigne.

**Désactivation temporaire du verrouillage automatique**
Saisir un code utilisateur correct et attendre que le voyant cesse de clignoter. Appuyer immédiatement sur les boutons poussoirs 1 et 4 simultanément. La porte reste déverrouillée jusqu'à que le bouton de verrouillage soit enfoncé à nouveau ou qu'un code utilisateur soit saisi, après quoi la poignée repassera en mode de verrouillage automatique.

**Réinitialisation des codes en mémoire**
Il est possible de réinitialiser les paramètres d'usine de la poignée à code en changeant le code administrateur, voir étapes 1–3 « Enregistrement d'un code administrateur » sous « Instructions de mise en place de la poignée à code Code Handle 8830-8831-8832-8833-8834-8835 ».
Les paramètres seront alors les suivants:
- Codes utilisateurs vides
- Signal sonore activé
- Verrouillage automatique désactivé

**IMPORTANT : Si le produit ne fonctionne pas : retirer les piles selon les instructions à la page 3 et les remettre en place de nouveau. Si ça ne marche toujours pas, essayez avec des piles neuves de qualité appropriée. Si le problème persiste, se rendre chez son revendeur en lui communiquant les codes associés.**

**IMPORTANT: Read "Safety and Regulatory Guide" and this manual thoroughly before registering codes or other settings. It is important that you understand the procedure before you start the process, since you only have a limited time to perform the procedure.**

ENG

# Fitting Instructions Code Handle® 8830-8831-8832-8833-8834-8835

The handle is designed for doors that are 35 to 80 mm thick, 1⅜" to 3⅛".
Check that your door fulfils these requirements before you start installation.

**Preparation:** Check that all parts are included and make sure you have the necessary tools, see page 2.

Fit the batteries according to the instructions on page 3. Also read about batteries in section "Operating Instructions Code Handle®". When fitting, use the illustrations provided on the fold-out at the rear of the manual.

---

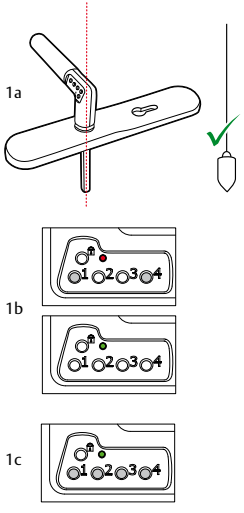
**1 Register an administrator's code**
The code handle must be initiated by deciding an administrator's code prior to fitting the handle. The code handle does not have an administrator's code when delivered.

a Hold the handle horizontally with the pin/square shaft downwards, fig. 1a.

b Hold buttons 1 and 4 pressed at the same time. The LED flashes red, fig. 1b. Release the buttons. The LED lights green constantly.

c Enter an administrator's code, 6 digits, fig. 1c. The LED flashes green rapidly. The entered administrator's code is now activated.

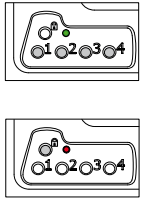
**Note** that all user codes are erased if the administrator's code is changed.
It is important that you write down your administrator's code on page 36 and store it safely. To change the administrator's code again, repeat the above procedure.




**2 Unlock**
Enter at least one user code, see section "Enter new or change existing user code" under "Operating Instructions Code Handle".

Unlock the handle by entering a correct code on the pushbuttons 1 to 4. A correct code causes the LED to flash green, if the sound is on it is also acknowledged by three short beeps. An incorrect code causes the LED to flash red. The handle will remain unlocked once a correct code has been entered, as long as automatic locking has not been requested, see section "Automatic locking" under "Operating Instructions Code Handle".

**3 Lock**
Lock the handle by pressing the padlock button, fig. 3. The LED flashes red. If the sound is on, locking is also confirmed by a beep.




**Fitting**

4 Extract the lock case, fig. 4.

5 Determine two holes to be used by threading the lock case onto the pin/square shaft. Select from the screw holes visible (1-4), fig. 5. One hole above the lock case and one below.

6 Refit the lock case, fig. 6, without securing it by its screws.

7 Position the outside fittings, fig. 7.

8 Hang the drilling template on the pin/square shaft on the inside of the door, 7 or 8 mm, fig. 8a.
Check that the drilling template is hanging vertically on the door. Do this by comparing the guide lines on the template with the edge of the door. Fix with tape when the template is correctly positioned, fig. 8b.

9 Remove the outside fittings and extract the lock case, fig. 9.

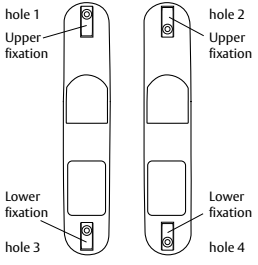
10 Drill a hole through the door with at least a 5.5 mm drill, fig. 10, at the two points you noted in step 5. Ensure that drilling is made perpendicular to the door.

11a Turn the square shaft so that one of the flat parts indicating "UP" is at the top. Hold it in this position when fitting the outside fittings as in fig 11b.

11b Fit the outside fittings and refit the lock case and secure it by its screws, fig. 11b.

12 Determine the length of the screws according to the formula: Screw length = door thickness + 15 mm, 19/32".
Cut the screw at the closest unthreaded "waist" so that it is either exactly the right length or slightly longer than the calculated length, fig. 12. If the screw is now too long, cut away slightly more.

13 Upper fixation = 10 mm Lower fixation = 7 mm
Place Upper fixation according to: hole 1 or hole 2.




Place Lower fixation according to: hole 3 or hole 4. Fix according to fig. 13.

14 Fit the inside fittings, fig. 14a. Fix at the upper and lower edge with 2.5 mm Allen stop screws, fig. 14b.

ENG

# Operating Instructions Code Handle®

**Batteries**
The ASSA ABLOY Code Handle® is delivered with two CR2 batteries.

***BATTERY WARNING!*** *The working life of the batteries is usually at least a couple of years, depending on the number of code handle operations and the performance of the batteries. If the LED flashes red when you press the push-buttons, it's time to change the batteries.* ***In addition, to accentuate the need to replace batteries, there is a slight delay in opening at the same time as the LED flashes red.*** *The code handle will remember all codes during battery replacement.*

It is important to choose good quality batteries for replacement. Choose a well-known make of CR2 battery. For battery replacement, follow the instructions on page 3 and be aware of the safety aspects by:

- Installing the batteries the right way round, fig. 2, page 3.
- Don't mix new and old batteries, or different makes.
- Replace both batteries at the same time.
- Don't expose batteries to fire.
- Handle discharged batteries responsibly and dispose of them according to environmental guidelines.
- Batteries should be kept out of the reach of children.
- Batteries should be fitted individually.

**Security**
If an incorrect code is entered five times consecutively, the code handle will be disabled for 3 minutes and cannot be opened. The disable can be overridden by entering a correct code twice consecutively.

**User codes**
ASSA ABLOY Code Handle can have 9 different user codes that can be programmed from the selected administrator's code.

**Enter new or change existing user code**
1 Enter programming mode by holding the lock button pressed until the LED lights red constantly.
2 Enter the administrator's code within 5 seconds. The LED lights green.
3 To register a code, select one of the 9 memory positions by pressing pushbutton 1 the same number of times as the memory position; i.e. one depression for memory 1, two for memory 2, etc.
4 Wait until the LED lights green constantly.
5 Enter the new user code, which can comprise 4, 5 or 6 digits.
6 Wait until the green LED goes out. Your new code is acknowledged by three short beeps.
7 Other codes can be stored in the remaining memory positions. Follow the steps 1 - 6 above.
8 To exit programming mode, and confirm your new codes, press lock button.
**NOTE!** You can write down your user codes on page 36.

**Remove existing user code:**
1 Enter programming mode by holding the lock button pressed until the LED lights red constantly.
2 Enter the administrator's code within 5 seconds, the LED lights green.
3 Select which one of the 9 codes to be erased by pressing pushbutton 1 the same number of times as the memory position. I.e. one depression for memory 1, two for memory 2, etc.
4 Wait until the LED lights green constantly.
5 Press the lock button to erase the selected position and to exit the programming mode. The LED flasches red and the selected memory position is erased.
6 To erase additional memory positions, repeat the steps above, and indicate the position to be erased by a corresponding number of depressions (step 3).

**Audio signals**
The code handle is delivered with the audio signal enabled, and it can be turned off as follows:
1 Enter programming mode by holding the lock button pressed until the LED lights red constantly.
2 Enter the administrator's code within 5 seconds, the LED lights green.
3 Press pushbutton 2 once to turn the audio signal off/on. A low tone indicates that the signal has been turned off and a high double-tone indicates that the audio signal has been turned on.
4 Confirm the change and exit programming mode by pressing the lock button, or wait until the green LED turns off.

**Automatic locking**
Auto locking requires that the handle returns to the horizontal position within 9 seconds of opening. The code handle is delivered in manual mode.

***WARNING!*** *In automatic locking mode, the code handle will repeatedly attempt to re-lock within 9 seconds from opening.* ***If the handle is not returned to its horizontal position within this time frame, the handle will remain unlocked.*** *The effect is similar to the temporary disabling of auto-locking as described below.*

Auto locking can be selected as long as the handle returns to the horizontal position within 9 seconds of a correct code being entered. To change the mode, follow the instructions below:
1 Enter programming mode by holding the lock button pressed until the LED lights red constantly.
2 Enter the administrator's code within 5 seconds, the LED lights green.
3 Press pushbutton 3 once to change the mode to/from automatic locking. The change is confirmed by three short beeps (On) or a low pitch tone (Off).
4 Confirm the change and exit programming mode by pressing the lock button, or wait until the green LED turns off.

**Temporary disabling of automatic locking**
Enter a correct user code and wait until the LED stops flashing. Immediately press pushbuttons 1 and 4 at the same time. The door is now unlocked until the next time the lock button is pressed or a user code is entered, after which the handle returns to automatic locking mode.

**Resetting the code memory**
The code handle can be reset to factory settings by changing the administrator's code, see steps 1-3 Register an administrator's code under "Fitting instructions Code Handle 8830-8831-8832-8833-8834-8835".
The settings will then be:

- Empty user codes
- Audio signal on
- Auto locking off

**IMPORTANT: If the product does not work: Remove the batteries according to the instructions on page 3 and then re-insert them. If the product still does not work, try fitting new batteries of an approved make. If neither of these solutions work, take the product and associated codes to your dealer.**

**IMPORTANTE: Leggere attentamente la Guida alla sicurezza e alle normative ("Safety and Regulatory Guide") e questo manuale prima di registrare codici o altre impostazioni. È importante comprendere bene la procedura in quanto deve essere completata in un periodo di tempo limitato.**

ITA

# Istruzioni per il montaggio, Code Handle® 8830-8831-8832-8833-8834-8835

La maniglia è progettata per porte con spessore compreso tra 35 e 80 mm (1 ⅜" e 3 ⅛"). Verificare lo spessore della porta prima di iniziare l'installazione.

**Preparativi:** Verificare che siano presenti tutti i componenti e di disporre degli attrezzi necessari, vedere pag. 2.

Inserire le batterie seguendo le istruzioni a pag. 3. Per maggiori informazioni sulle batterie, vedere anche la sezione "Istruzioni per l'uso della Code Handle®". Fare riferimento alle istruzioni nell'inserto sul retro del manuale.

**1 Registrazione del codice di amministratore**

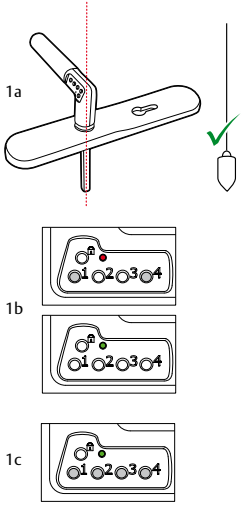
La Code Handle deve essere inizializzata impostando il codice di amministratore prima del montaggio. La maniglia viene fornita sprovvista di codice.

a Tenere la maniglia in orizzontale con il perno/quadro in basso, fig. 1a.

b Tenere premuti contemporaneamente i pulsanti 1 e 4. Il LED lampeggia in rosso, fig. 1b. Rilasciare i pulsanti. Il LED rimane acceso in verde.

c Inserire un codice di amministratore a piacere (6 cifre), fig. 1c. Il LED lampeggia in verde rapidamente. Il codice di amministratore inserito è stato attivato.

**Nota:** in caso di modifica del codice di amministratore, verranno cancellati tutti i codici utente. È importante annotare il codice di amministratore a pag. 36 e conservarlo in un luogo sicuro. Per modificare il codice, ripetere la suddetta procedura.

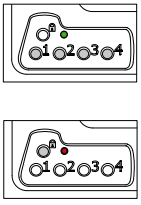



**2 Apertura**

Inserire almeno un codice utente, vedere la sezione "Inserimento di un nuovo codice o modifica di un codice utente esistente" in "Istruzioni per l'uso della Code Handle" Aprire la maniglia inserendo un codice corretto con i pulsanti 1–4. Il LED lampeggia in verde e l'inserimento del codice corretto è confermato da tre bip brevi, se il suono è attivato. Inserendo un codice errato, il LED lampeggia in rosso. La maniglia resterà aperta finché non viene inserito un codice corretto, a condizione che non sia richiesta la chiusura automatica, vedere la sezione "Chiusura automatica" in "Istruzioni per l'uso della Code Handle".

**3 Chiusura**

Per chiudere la maniglia, premere il pulsante di chiusura, fig. 3. Il LED lampeggia in rosso. La chiusura è confermata anche da un bip, se il suono è attivato.




**Montaggio**

4 Estrarre la serratura manuale, fig. 4.

5 Determinare le posizioni dei fori da utilizzare avvitando la serratura manuale al perno/quadro. Scegliere tra i fori visibili per le viti (1–4), fig. 5. Un foro sopra la serratura manuale e uno sotto.

6 Rimontare la serratura manuale, fig. 6, senza serrare le viti.

7 Posizionare le coperture esterne, fig. 7.

8 Tenere la mascherina per la foratura sul perno/quadro all'interno della porta, 7 o 8 mm, fig. 8a.
Verificare che la mascherina per la foratura sia appesa in verticale sulla porta confrontando le linee guida della mascherina con il bordo della porta. Fissare la mascherina in posizione corretta con nastro adesivo, fig. 8b.

9 Rimuovere le coperture esterne ed estrarre la serratura manuale, fig. 9.

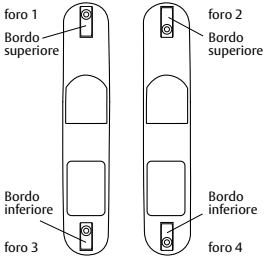
10 Praticare un foro nella porta con una punta da almeno 5,5 mm, fig. 10, nelle due posizioni annotate al punto 5. Verificare che i fori siano perpendicolari alla porta.

11a Girare il quadro in modo che uno dei piani con la dicitura "UP" si trovi in alto. Tenerlo in questa posizione durante il montaggio delle coperture esterne, vedere fig. 11b.

11b Montare le coperture esterne, rimontare la serratura manuale e fissarla con le relative viti, fig. 11b.

12 Determinare la lunghezza delle viti con la seguente formula: Lunghezza delle viti = spessore della porta + 15 mm (19/32"). Tagliare la vite in corrispondenza del filetto più vicino al "limite" in modo che corrisponda o sia leggermente più lunga rispetto alla lunghezza calcolata, fig. 12. Se a questo punto la vite è troppo lunga, tagliarla leggermente.

13 Bordo superiore = 10 mm. Bordo inferiore = 7 mm. Posizionare il bordo superiore come segue: foro 1 o foro 2.




Posizionare il bordo inferiore come segue: foro 3 o foro 4. Fissare come in fig. 13.

14 Montare le coperture interne, fig. 14a. Fissare in corrispondenza dei bordi superiore e inferiore con viti a brugola da 2,5 mm, fig. 14b.

ITA

# Istruzioni per l'uso della Code Handle®

**Batterie**
La Code Handle® ASSA ABLOY viene fornita con due batterie CR2.

***AVVERTENZA IN MERITO ALLE BATTERIE!*** *In genere, le batterie hanno una durata di almeno un paio di anni, a seconda del numero di operazioni eseguite con la Code Handle e delle prestazioni delle batterie. Quando alla pressione dei pulsanti il LED lampeggia in rosso, è giunto il momento di sostituire le batterie.* ***Inoltre, per sottolineare l'urgenza di sostituire le batterie, quando il LED lampeggia in rosso, la Code Handle si apre con un certo ritardo.*** *Durante la sostituzione delle batterie, tutti i codici resteranno memorizzati.* È importante utilizzare batterie di buona qualità e di marche conosciute. Per la sostituzione delle batterie, seguire le istruzioni a pag. 3 e adottare le seguenti precauzioni di sicurezza:

- Installare le batterie correttamente, fig. 2, pag. 3.
- Non utilizzare batterie nuove e usate oppure di marche diverse.
- Sostituire sempre entrambe le batterie allo stesso tempo.
- Non esporre le batterie a fiamme libere.
- Smaltire le batterie scariche nel rispetto dell'ambiente.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Le batterie devono essere inserite separatamente.

**Protezione**
Se viene inserito un codice errato per 5 volte consecutivamente, la Code Handle si blocca per 3 minuti e non può essere aperta. Per rimuovere il blocco è necessario inserire un codice corretto per 2 volte consecutivamente.

**Codici utente**
La Code Handle ASSA ABLOY può memorizzare fino a 9 codici utente differenti, che devono essere programmati dal codice di amministratore selezionato.

**Inserimento di un nuovo codice o modifica di un codice utente esistente**
1 Entrare in modalità di programmazione tenendo premuto il pulsante di chiusura finché il LED non rimane acceso in rosso.
2 Inserire il codice di amministratore entro 5 secondi. Il LED lampeggia in verde.
3 Per registrare un codice, selezionare una delle 9 posizioni di memoria premendo il pulsante 1 per il numero di volte corrispondenti alla posizione di memoria desiderata, ad es. 1 volta per la posizione di memoria 1, due volte per la posizione di memoria 2 ecc.
4 Attendere finché il LED non rimane acceso in verde.
5 Inserire il nuovo codice utente di 4, 5 o 6 cifre.
6 Attendere finché il LED verde non si spegne. Il nuovo codice è confermato da tre bip brevi.
7 È possibile aggiungere altri codici nelle posizioni di memoria rimanenti. Ripetere la procedura dal punto 1 al punto 6.
8 Premere il pulsante di chiusura per uscire dalla modalità di programmazione e confermare i nuovi codici.

**NOTA!** Si raccomanda di annotare i codici utente a pag. 36.

**Cancellazione di un codice utente esistente:**
1 Entrare in modalità di programmazione tenendo premuto il pulsante di chiusura finche il LED non rimane acceso in rosso.
2 Inserire il codice di amministratore entro 5 secondi. Il LED si accende in verde.
3 Selezionare il codice da cancellare premendo il pulsante 1 per il numero di volte corrispondenti alla posizione di memoria desiderata, ad es. 1 volta per la posizione di memoria 1, due volte per la posizione di memoria 2 ecc.
4 Attendere finché il LED non rimane acceso in verde.
5 Premere il pulsante di chiusura per cancellare la posizione selezionata e uscire dalla modalità di programmazione. Il LED lampeggia in rosso e la posizione di memoria è stata cancellata.
6 Per cancellare altre posizioni di memoria, ripetere la procedura e indicare la posizione da cancellare premendo il pulsante per il numero di volte corrispondenti (vedere il punto 3).

**Segnalazioni acustiche**
La Code Handle viene fornita con le segnalazioni acustiche abilitate, ma possono essere disabilitate come segue:
1 Entrare in modalità di programmazione tenendo premuto il pulsante di chiusura finché il LED non rimane acceso in rosso.
2 Inserire il codice di amministratore entro 5 secondi. Il LED si accende in verde.
3 Premere il pulsante 2 una volta per disabilitare/abilitare le segnalazioni acustiche. Un tono basso indica che le segnalazioni acustiche sono disabilitate, mentre un doppio tono alto indica che sono abilitate.
4 Confermare la modifica e uscire dalla modalità di programmazione premendo il pulsante di chiusura oppure attendere che il LED verde si spenga.

**Chiusura automatica**
La chiusura automatica prevede il ritorno della maniglia in posizione orizzontale entro 9 secondi dall'apertura. La Code Handle viene fornita in modalità manuale.

***AVVERTENZA!*** *In modalità di chiusura automatica, la Code Handle tenterà ripetutamente di richiudersi entro 9 secondi dall'apertura.* ***Se la maniglia non viene riportata in posizione orizzontale entro questo periodo di tempo, la serratura resterà sbloccata.*** *Il risultato è simile alla disabilitazione temporanea della chiusura automatica, vedere di seguito.*

La chiusura automatica può essere selezionata quando la maniglia è ritornata in posizione orizzontale (entro 9 secondi dall'inserimento del codice corretto). Per cambiare modalità, procedere come segue:
1 Entrare in modalità di programmazione tenendo premuto il pulsante di chiusura finché il LED non rimane acceso in rosso.
2 Inserire il codice di amministratore entro 5 secondi. Il LED si accende in verde.
3 Premere il pulsante 3 una volta per abilitare/disabilitare la chiusura automatica. La modifica è confermata da tre bip brevi (abilitazione) oppure un tono basso (disabilitazione).
4 Confermare la modifica e uscire dalla modalità di programmazione premendo il pulsante di chiusura oppure attendere che il LED verde si spenga.

**Disabilitazione temporanea della chiusura automatica**
Inserire un codice utente corretto e attendere che il LED smetta di lampeggiare. Premere immediatamente i pulsanti 1 e 4 allo stesso tempo. La porta resterà sbloccata finché non viene premuto il pulsante di chiusura o viene inserito un codice utente, quindi la maniglia ritornerà in modalità di chiusura automatica.

**Azzeramento della memoria**
È possibile ripristinare le impostazioni predefinite della Code Handle modificando il codice di amministratore, vedere i punti 1–3 nella sezione "Registrazione del codice di amministratore" in "Istruzioni per il montaggio, Code Handle 8830-8831-8832-8833-8834-8835".
Impostazioni predefinite:

- Nessun codice utente
- Segnalazioni acustiche abilitate
- Chiusura automatica disattivata

**IMPORTANTE: In caso di mancato funzionamento del prodotto, rimuovere le batterie seguendo le istruzioni a pag. 3 e reinserirle. Se il problema persiste, provare a inserire batterie nuove di marca approvata. Se entrambe le soluzioni non funzionano, inviare il prodotto con i relativi codici al proprio rivenditore.**

**BELANGRIJK: Lees voordat u codes of andere instellingen gaat opgeven de "Safety and Regulatory Guide" en deze handleiding zorgvuldig door. Gezien de beperkte tijd voor het uitvoeren van de procedure, is het van belang dat u deze begrijpt voordat u ermee begint.**

NLD

# Montage-instructies Code Handle® 8830-8831-8832-8833-8834-8835

De deurkruk is ontworpen voor deuren van 35 tot 80 mm dik (1 3/8"– 3 1/7"). Controleer vóór installatie of uw deur aan deze vereisten voldoet.

**Voorbereiding:** Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en zorg voor het vereiste gereedschap, zie pagina 2.

Plaats de batterijen volgens de instructies op pagina 3. Lees meer over batterijen in het gedeelte "Bedieningsinstructies Code Handle®". Raadpleeg bij de montage de afbeeldingen op de uitvouwbare achterflap van de handleiding.

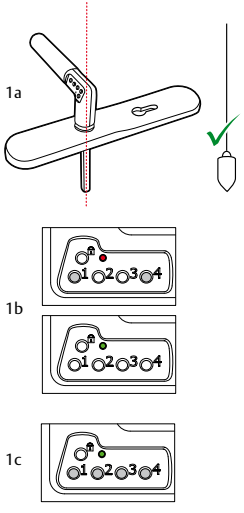
**1 Beheerderscode instellen**
Vóór montage moet de deurkruk worden voorzien van een beheerderscode. De deurkruk is bij levering niet voorzien van een beheerderscode.

a Houd de deurkruk horizontaal met de krukstift naar beneden gericht, afb. 1a.

b Houd knoppen 1 en 4 tegelijkertijd ingedrukt. De LED knippert rood, afb. 1b. Laat de knoppen los. De rode LED brandt constant groen.

c Voer een beheerderscode van 6 cijfers in, afb. 1c. De LED knippert snel groen. De ingevoerde beheerderscode is nu geactiveerd.

**Opmerking:** alle gebruikerscodes worden gewist als de beheerderscode wordt gewijzigd. Het is belangrijk om de beheerderscode te noteren op pagina 36 en deze zorgvuldig te bewaren.. Herhaal bovenstaande procedure om de beheerderscode te wijzigen.

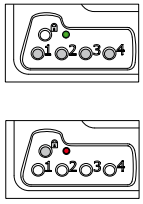



**2 Ontgrendelen**
Voer ten minste één gebruikerscode in, zie "Instellen of wijzigen van gebruikerscodes" onder "Bedieningsinstructies Code Handle".

Ontgrendel de deurkruk door het invoeren van een correcte code met behulp van knoppen 1 tot 4. Als de code juist is ingevoerd, gaat de LED groen knipperen. Als het geluid is ingeschakeld, klinken er ter bevestiging ook drie korte pieptonen.

Bij een onjuiste code knippert de LED rood. De deurkruk blijft ontgrendeld als er een correcte code is ingevoerd, mits er geen automatische vergrendeling actief is, zie "Automatische vergrendeling" onder "Bedieningsinstructies Code Handle".

**3 Vergrendelen**
Vergrendel de deurkruk door de knop met het hangslotsymbool in te drukken, afb. 3. De LED knippert rood. Als het geluid is ingeschakeld, wordt de vergrendeling ook bevestigd met een pieptoon.




**Montage**

4 Verwijder de slotbehuizing, afb. 4.

5 Bepaal welke twee gaten gebruikt moeten worden door de slotbehuizing op de krukstift te schuiven. Kies twee zichtbare schroefgaten (1-4), afb. 5. Eén gat boven de slotbehuizing en één eronder.

6 Plaats de slotbehuizing terug, afb. 6, zonder deze met de schroeven vast te zetten.

7 Plaats de buitenkruk, afb. 7.

8 Hang de boormal op de krukstift aan de binnenzijde van de deur, 7 of 8 mm, afb. 8a.
Zorg dat de boormal verticaal op de deur hangt. Vergelijk hiervoor de hulplijnen op de mal met de rand van de deur. Met plakband vastzetten als de mal goed is geplaatst, afb. 8b.

9 Verwijder de buitenkruk en verwijder de slotbehuizing, afb. 9.

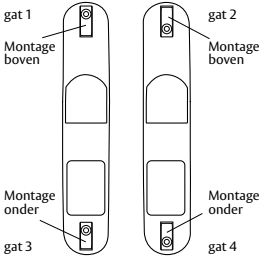
10 Boor op de twee punten die u in stap 5 hebt afgetekend gaten door de deur met een boor van minstens 5,5 mm, afb. 10. Zorg dat de boorgaten loodrecht zijn.

11a Draai de krukstift zodanig dat één van de platte zijden met de markering "UP" naar boven wijst. Houd deze in positie bij het monteren van de buitenkruk volgens afb. 11b.

11b Monteer de buitenkruk, plaats de slotbehuizing terug en schroef deze vast, afb. 11b.

12 Bepaal de lengte van de schroeven met deze formule: Schroeflengte = dikte van de deur + 15 mm (19/32").
Kort de schroef in bij de eerste inkeping zonder schroefdraad zodat de schroef exact de juiste lengte heeft of iets langer is dan de berekende lengte, afb. 12. Als de schroef nu nog te lang is, kort u deze nog iets verder in.

13 Montage boven = 10 mm. Montage onder = 7 mm. Plaats Montage boven volgens: gat 1 of gat 2.




Plaats Montage onder volgens: gat 3 of gat 4. Vastzetten volgens afb. 13.

14 Plaats de binnenkruk, afb. 14a. Aan de boven- en onderzijde vastzetten met 2,5 mm inbusschroeven, afb. 14b.

NLD

# Bedieningsinstructies Code Handle®

**Batterijen**
De ASSA ABLOY Code Handle® wordt geleverd met twee CR2-batterijen.

***DWAARSCHUWING BATTERIJEN!*** *De batterijen gaan, afhankelijk van het aantal keren dat de deurkruk wordt gebruikt en de prestaties van de batterijen, doorgaans minstens enkele jaren mee. Als de LED rood knippert bij het indrukken van de knoppen, zijn de batterijen aan vervanging toe.* ***Bovendien wordt de deur met een kleine vertraging geopend, om te benadrukken dat de batterijen vervangen moeten worden.*** *De deurkruk onthoudt alle codes bij het vervangen van de batterijen.*Het is belangrijk om bij vervanging batterijen te kiezen van goede kwaliteit. Kies bij voorkeur CR2-batterijen van een bekend merk. Volg bij het vervangen van de batterijen de instructies op pagina 3 en neem daarbij de veiligheidsmaatregelen in acht:

- Installeer de batterijen correct, afb. 2 pagina 3.
- Gebruik geen mix van nieuwe en oude batterijen of batterijen van verschillende merken.
- Vervang beide batterijen tegelijkertijd.
- Stel batterijen niet bloot aan vuur.
- Lever gebruikte batterijen in bij de daarvoor bestemde inzamelpunten.
- Houd batterijen buiten bereik van kinderen.
- Plaats batterijen afzonderlijk.

**Beveiliging**
Als er vijf keer achtereen een verkeerde code wordt ingetoetst, wordt de deurkruk 3 minuten geblokkeerd en kan deze niet geopend worden. Om de geblokkeerde deurkruk vrij te geven, moet de juiste code twee keer achter elkaar worden ingevoerd.

**Gebruikerscodes**
In de ASSA ABLOY Code Handle kunnen 9 verschillende gebruikerscodes geprogrammeerd worden via de geselecteerde beheerderscode.

**Instellen of wijzigen van gebruikerscodes**
1 Houd de knop met het hangslotsymbool ingedrukt tot de LED continu rood brandt om naar de programmeermodus te gaan.
2 Voor de beheerderscode binnen 5 seconden in. De LED brandt groen.
3 Om een code te registreren, selecteert u één van de 9 geheugenposities door drukknop 1 hetzelfde aantal keer in te drukken als de geheugenpositie die u wilt gebruiken. D.w.z. één keer indrukken voor geheugenpositie 1, twee keer voor positie 2 etc.
4 Wacht tot de LED continu groen brandt.
5 Voer de nieuwe gebruikerscode in. Deze kan bestaan uit 4, 5 of 6 cijfers.
6 Wacht tot de groene LED uit gaat. Uw nieuwe code wordt bevestigd door drie korte pieptonen.
7 Op de resterende geheugenposities kunnen andere codes worden opgeslagen. Volg bovenstaande stappen 1–6.
8 Druk op de knop met het hangslotsymbool om de programmeermodus te verlaten en uw nieuwe codes te bevestigen.

**OPMERKING:** Noteer uw gebruikerscodes op pagina 36.

**Bestaande gebruikerscode verwijderen:**
1 Houd de knop met het hangslotsymbool ingedrukt tot de LED continu rood brandt om naar de programmeermodus te gaan.
2 Voer de beheerderscode binnen 5 seconden in. De LED brandt groen.
3 Om een code te wissen, selecteert u één van de 9 geheugenposities door drukknop 1 hetzelfde aantal keer in te drukken als de geheugenpositie die u wilt wissen. D.w.z. één keer indrukken voor geheugenpositie 1, twee keer voor positie 2 etc.
4 Wacht tot de LED continu groen brandt.
5 Druk op de knop met het hangslotsymbool om de geselecteerde geheugenpositie te wissen en de programmeermodus te verlaten. De LED knippert rood en de geselecteerde geheugenpositie wordt gewist.
6 Om nog meer codes te wissen, herhaalt u bovenstaande stappen en geeft u de positie aan door de knop hetzelfde aantal keer in te drukken (stap 3).

**Geluidssignalen**
Bij aflevering is het geluidssignaal van de deurkruk ingeschakeld. Deze kan als volgt worden uitgeschakeld:
1 Houd de knop met het hangslotsymbool ingedrukt tot de LED continu rood brandt om naar de programmeermodus te gaan.
2 Voer de beheerderscode binnen 5 seconden in. De LED brandt groen.
3 Druk knop 2 één keer in om het geluidssignaal uit/in te schakelen. Een lage toon geeft aan dat het geluid is uitgeschakeld en een hoge dubbele toon geeft aan dat het geluidssignaal is ingeschakeld.
4 Druk op de knop met het hangslotsymbool om de programmeermodus te verlaten of wacht tot de groene LED uit gaat.

**Automatische vergrendeling**
Bij automatische vergrendeling moet de deurkruk binnen 9 seconden na opening in de horizontale stand terugkomen. De deurkruk staat bij aflevering in de handmatige modus. Automatische vergrendeling kan geselecteerd worden als de deurkruk terugkeert in de horizontale stand binnen 9 seconden na het invoeren van de juiste code.

***WAARSCHUWING!*** *Bij automatische vergrendeling probeert de deurkruk herhaaldelijk opnieuw te vergrendelen binnen 9 seconden na opening.* ***Als de deukruk binnen dit tijdsbestek niet terugkeert in de horizontale stand, blijft de deurkruk ontgrendeld.*** *Deze situatie is vergelijkbaar met de hieronder beschreven tijdelijke uitschakeling van de automatische vergrendeling.*

Volg onderstaande instructies om de modus te wijzigen:
1 Houd de knop met het hangslotsymbool ingedrukt tot de LED continu rood brandt om naar de programmeermodus te gaan.
2 Voer de beheerderscode binnen 5 seconden in. De LED brandt groen.
3 Druk knop 3 één keer in voor het in/uitschakelen van de automatische vergrendeling. De wijziging wordt bevestigd door drie korte tonen (Aan) of een lage pieptoon (Uit).
4 Druk op de knop met het hangslotsymbool om de programmeermodus te verlaten of wacht tot de groene LED uit gaat.

**Automatische vergrendeling tijdelijk uitschakelen**
Voer een correcte gebruikerscode in en wacht tot de LED stopt met knipperen. Druk daarna direct knoppen 1 en 4 tegelijkertijd in. De deur is nu ontgrendeld tot de volgende keer dat de knop met het hangslotsymbool wordt ingedrukt of er een gebruikerscode wordt ingevoerd, waarna de deurkruk terugkeert in de automatische vergrendelmodus.

**Codegeheugen resetten**
De deurkruk kan worden hersteld naar de fabrieksinstellingen door wijziging van de beheerderscode, zie stappen 1–3 “Beheerderscode instellen” onder “Montage-instructies Code Handle 8830-8831-8832-8833-8834-8835”.
De instellingen zijn dan als volgt:

- Geen gebruikerscodes
- Geluidssignaal ingeschakeld
- Automatische vergrendeling uitgeschakeld

**BELANGRIJK: Als het product niet werkt, verwijdert u de batterijen volgens de instructies op pagina 3 en plaatst u deze opnieuw. Als het product dan nog steeds niet werkt, plaatst u nieuwe batterijen van een bekend merk. Als bovenstaande oplossingen niet helpen, neemt u het product en de bijbehorende codes mee naar uw leverancier.**

**ÖNEMLİ: Şifre veya diğer ayarları kaydetmeden önce "Güvenlik ve Düzenleyici Kılavuz" ile elinizdeki bu kılavuzu baştan sona dikkatle okuyun. İşlem sırasında prosedürü tamamlamak için kısıtlı zamanınız olacağından, işleme başlamadan önce prosedürü tam olarak anlamanız önemlidir.**

TUR

# Montaj Talimatları Code Handle® Dijital Kapı Kolu 8830-8831-8832-8833-8834-8835

Kol, 35 ila 80 mm kalınlığa sahip kapılar için uygundur. Kuruluma başlamadan önce kapınızın bu gereklilikleri yerine getirdiğini kontrol edin.

**Hazırlık:** Ambalajın tüm parçaları içerdiğinden ve gerekli aletlerinizin hazır bulunduğundan emin olun, bkz. sayfa 2.

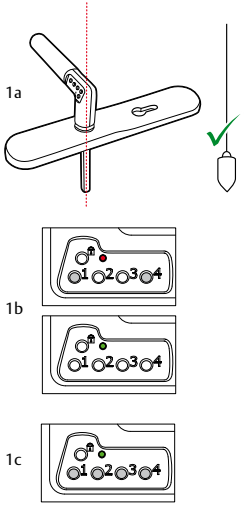
Sayfa 3'te verilen talimatlara göre pilleri takın. Ayrıca, "Code Handle® Dijital Kapı Kolu İşletim Talimatları" bölümünü okuyarak piller hakkında bilgi edinin. Montaj sırasında, kılavuzun arka kısmında katlamalı sayfada verilen resimlerden yararlanın.

**1 Bir yönetici şifresi kaydedin**
Code Handle Dijital kapı kolu, kolu takmadan önce bir yönetici şifresi belirlenerek çalıştırılmalıdır. Code Handle Dijital kapı kolu, size bir yönetici şifresi ile teslim edilmez.

a Kapı kolunu, pim/dört köşeli mil aşağı bakacak şekilde yatay tutun, Şek. 1a.

b 1 ve 4 numaralı düğmelere aynı anda basın ve basılı tutun. LED lamba kırmızı renkte yanıp sönmeye başlayacaktır, Şek. 1b. Düğmeleri bırakın. LED lamba yeşil renkte sürekli yanmaya başlayacaktır.

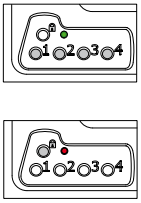
c 6 haneli bir yönetici şifresi girin, Şek. 1c. LED lamba yeşil renkte hızla yanıp sönmeye başlayacaktır. Girilen yönetici şifresi artık etkinleştirilmiştir.




**Not** Yönetici şifresi değiştirildiğinde, tüm kullanıcı şifreleri silinir.
Yönetici şifrenizi Sayfa 36'ya yazarak emniyetli bir şekilde muhafaza etmeniz önemlidir. Yönetici şifresini tekrar değiştirmek için, yukarıdaki prosedürü tekrarlayın.

**2 Kilidi açma**
En az bir adet kullanıcı şifresi girin, bkz. "Code Handle Dijital Kapı Kolu İşletim Talimatları" altındaki "Mevcut kullanıcı şifresini ilk kez girin veya değiştirin" bölümü.

1 ila 4 düğmeleri üzerine doğru bir şifre girerek kapı kolunun kilidini açın. Doğru bir şifre, LED lambanın yeşil renkte yanmasına yol açacaktır; şayet ses işlevi açıksa, üç kısa bip sesi de duyulur. Yanlış bir şifre, LED lambanın kırmızı renkte yanmasına neden olur. Bu durumda kapı kolu, otomatik kilitleme talep edilmediği sürece, doğru şifre girilene dek kilitli kalmaya devam edecektir; bkz. "Code Handle Dijital Kapı Kolu İşletim Talimatları" altındaki "Otomatik kilitleme" bölümü.




**3 Kilitleme**
Kapı kolunu, asma kilit düğmesine bastırarak kilitleyin, Şek. 3. LED lamba kırmızı renkte yanacakır. Ses işlevi açıksa, kilitlenme ayrıca bir

**Montaj**

4 Kilit kasasını çıkarın, Şek. 4.

5 Kilit kasasını pim/dört köşeli mil üzerine yerleştirerek, kullanılacak iki deliği belirleyin. Görünen vida delikleri (1–4) arasından seçim yapın, Şek. 5. Bir delik kilit kasasının üzerinde ve bir delik altında olacaktır.

6 Kilit kasasını, Şek. 6, vidalarıyla sabitlemeden bir daha takın.

7 Dış tertibatın yerini belirleyin, Şek. 7.

8 Delme şablonunu kapının iç kısmındaki pim/dört köşeli milin üzerine asın, 7 veya 8 mm, Şek. 8a. Delme şablonunun kapı üzerinde dikey durumda asılı olduğunu kontrol edin. Bunu şablon üzerindeki kılavuz hatları, kapı kenarıyla karşılaştırarak gerçekleştirin. Şablon doğru şekilde konumlandığında, bantla sabitleyin, Şek. 8b.

9 Dış teçhizatı kaldırın ve kilit kasasını çekip çıkarın, Şek. 9.

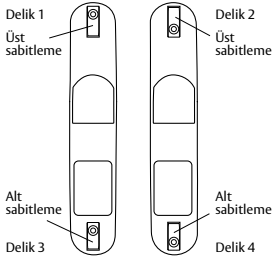
10 Adım 5'te not ettiğiniz iki noktada, en az 5,5 mm uçlu bir matkapla kapıda bir delik açın, Şek.10. Delme işlemini kapıya dik olarak gerçekleştirmeye dikkat edin.

11a Dört köşeli mili, "UP" işaretli düz kısımlarından biri en üstte olacak şekilde döndürün. Dış teçhizatı Şekil 11b'deki gibi takarken, onu bu konumda tutun.

11b Dış teçhizatı takın ve kilit kasasını yeniden takarak vidalarıyla sabitleyin, Şek. 11b.

12 Vidaların uzunluğunu şu formüle göre belirleyin: Vida uzunluğu = kapı kalınlığı + 15 mm, 19/32". Ya tam doğru uzunlukta ya da hesaplanan uzunluktan biraz daha uzun olacak şekilde vidayı en yakın yivsiz "bel"inden kesin, Şek. 12. Vida çok uzunsa, biraz daha kesin.

13 Üst sabitleme =10 mm Alt sabitleme = 7 mm
Üst sabitlemeyi Delik 1 veya Delik 2'ye göre yerleştirin.




Alt sabitlemeyi Delik 3 veya Delik 4'e göre yerleştirin. Şek. 13'e göre sabitleyin.

14 İç sabitlemeleri takın, Şek. 14a. Üst ve alt kenarda 2,5 mm'lik Alyan başlı durdurma vidalarıyla monte edin, Şek. 14b.

TUR

# Code Handle® Dijital Kapı Kolu İşletim Talimatları

**Piller**
ASSA ABLOY Code Handle® Dijital Kapı Kolu, iki adet CR2 pille birlikte teslim edilir.

***PİL UYARISI!*** *Pillerin hizmet ömrü genellikle, yapılan şifreli kapı kolu işleminin sayısına ve pillerin performansına bağlı olarak en az birkaç yıldır. Şayet düğmelere bastığınızda LED lamba kırmızı renkte yanıyorsa, pilleri değiştirmenin zamanı gelmiştir.* ***Ek olarak, pilleri yenileme ihtiyacını vurgulamak üzere, LED lamba kırmızı renkte yanarken, açılış süresinde de hafif bir gecikme yaşanır.*** *Code Handle Dijital kapı kolu, pil değiştirme sırasında tüm şifreleri hatırlayacaktır.*

Yenilemek için iyi kalitede pilleri seçmek önemlidir. İyi bilinen CR2 pil seçin. Pili değiştirmek için, Sayfa 3'te verilen talimatları izleyin ve şu güvenlik uyarılarına dikkat edin:

- Pilleri doğru yönde takın, Şek. 2, Sayfa 3.
- Eski ve yeni pilleri veya farklı yapımları birbirlerine karıştırmayın.
- Her iki pili de aynı anda değiştirin.
- Pilleri ateşe atmayın.
- Eski pilleri kanunlara ve çevre yönergelerine uygun şekilde çöpe atın.
- Piller, çocukların erişemeyeceği yerlerde tutulmalıdır.
- Piller tek tek takılmalıdır.

**Güvenlik**
Şayet peş peşe beş kez yanlış şifre girilirse, şifreli kapı kolu 3 dakikalığına kilitlenecek ve açılamayacaktır. Kapıyı tekrar açabilmeniz için doğru kodu peş peşe iki defa girmeniz gerekmektedir

**Kullanıcı şifreleri**
ASSA ABLOY Code Handle Dijital Kapı Kolu, seçilen yönetici şifresinden programlanabilen 9 farklı kullanıcı şifresine sahip olabilir.

**Yeni şifre girme veya mevcut kullanıcı şifresini değiştirme**
1 Kilitleme düğmesini, LED lambalar sürekli kırmızı renkte yanana dek basılı tutarak, programlama modunu girin.
2 Yönetici şifresini 5 saniye içinde girin. LED lambalar yeşil renkte yanacaktır.
3 Bir şifreyi kaydetmek için, 9 adet bellek konumundan birini, 1 numaralı düğmeye bellek konumu kadar sayıda basın; örn. bellek 1 için bir kez basın, bellek 2 için iki kez basın, vb.
4 LED lamba sürekli yeşil renkte yanana dek bekleyin.
5 Yeni kullanıcı şifresini girin; 4, 5 veya 6 haneli olabilir.
6 Yeşil renkli LED sönene dek bekleyin. Yeni şifreniz, üç kısa bip sesi ile onaylanacaktır.
7 Diğer şifreler, geri kalan bellek konumlarında saklanabilir. Yukarıda verilen 1 - 6 adımı izleyin.
8 Programlama modundan çıkmak ve yeni şifrelerinizi onaylamak için, kilitleme düğmesine basın.
**NOT!** Kullanıcı şifrelerinizi sayfa 36'e yazabilirsiniz.

**Mevcut kullanıcı şifresini kaldırma:**
1 Kilitleme düğmesini, LED lambalar sürekli kırmızı renkte yanana dek basılı tutarak, programlama modunu girin.
2 Yönetici şifresini 5 saniye içinde girin, LED lamba yeşil renkte yanmalıdır.
3 9 şifre arasından silinecek olanı, düğme 1'e bellek konumuyla aynı sayıda basarak seçin. örn. bellek 1 için bir kez basın, bellek 2 için iki kez basın, vb.
4 LED lamba sürekli yeşil renkte yanana dek bekleyin.
5 Seçilen konumu silmek ve programlama modundan çıkmak için kilitleme düğmesine basın. LED lamba kırmızı renkte yanacak ve seçilen bellek konumu silinecektir.
6 Diğer bellek konumlarını da silmek için, yukarıda verilen adımları tekrarlayın ve silinecek konumu, karşılık gelen sayıda basma ile belirtin (adım 3).

**Sesli sinyaller**
Code Handle Dijital kapı kolu, sesli sinyalleri etkin halde teslim edilir ve bu sinyaller şu şekilde kapatılabilir:
1 Kilitleme düğmesini, LED lambalar sürekli kırmızı renkte yanana dek basılı tutarak, programlama modunu girin.
2 Yönetici şifresini 5 saniye içinde girin, LED lamba yeşil renkte yanmalıdır.
3 Sesli sinyali açmak/kapatmak için 2 numaralı düğmeye bir kez basın. Hafif bir ses tonu, sinyalin kapatıldığını ve yüksek bir çift ses tonu, sesli sinyalin açıldığını belirtecektir.
4 Değişikliği onaylayın ve kilitleme düğmesine basarak veya yeşil renkli LED lamba sönene dek bekleyerek, programlama modundan çıkın.

**Otomatik kilitleme**
Otomatik kilitleme için, kapı kolu açıldıktan 9 saniye sonra yatay konuma geri döndürülmelidir. Code Handle Dijital kapı kolu, manuel modda teslim edilmektedir.

***UYARI!*** *Otomatik kilitleme modunda, Code Handle Dijital kapı kolu, kapıyı açıldıktan sonraki 9 saniye içinde yeniden kilitlemeye defalarca teşebbüs edecektir.* ***Şayet kapı kolu bu süre içinde yatay konuma geri getirilmezse, kapı kolu kilitlenmemiş durumda kalacaktır.*** *Bunun etkisi, aşağıda açıklandığı üzere, otomatik kilitleme işlevinin geçici olarak devre dışı bırakılması ile aynıdır.*
Otomatik kilitleme, doğru şifre girilerek kapı kolu yatay konuma 9 saniye içinde geri döndürüldüğü takdirde seçilebilir. Modu değiştirmek için, aşağıda verilen talimatları izleyin:
1 Kilitleme düğmesini, LED lambalar sürekli kırmızı renkte yanana dek basılı tutarak, programlama modunu girin.
2 Yönetici şifresini 5 saniye içinde girin, LED lamba yeşil renkte yanmalıdır.
3 Otomatik kilit moduna geçmek veya otomatik kilit modundan çıkmak için, 3 numaralı düğmeye bir kez basın. Değişiklik, (On - Açık) konum için üç kısa bip sesi veya (Off - Kapalı) konum için düşük bir ses tonuyla onaylanacaktır.
4 Değişikliği onaylayın ve kilitleme düğmesine basarak veya yeşil renkli LED lamba sönene dek bekleyerek, programlama modundan çıkın.

**Otomatik kilitleme işlevinin geçici olarak devre dışı bırakılması**
Doğru kullanıcı şifresini girin ve LED lambanın yanıp sönmesi durana dek bekleyin. Sonra derhal 1 ve 4 numaralı düğmelere aynı anda basın. Kapının kilidi, sonrasında kolun otomatik kilitleme moduna geri döneceği üzere, kilitleme düğmesine yeniden basılana veya bir kullanıcı şifresi girilene dek, artık açılmıştır.

**Şifre belleğini sıfırlama**
Code Handle Dijital kapı kolu, yönetici şifresi değiştirilerek fabrika ayarlarına sıfırlanabilir; bkz. adım 1-6 "Code Handle Dijital Kapı Kolu Montaj Talimatları" altındaki "Yönetici Şifresi Kaydetme Code Handle 8830-8831-8832-8833-8834-8835".
Bu durumda ayarlar aşağıdaki gibi olacaktır:
- Boş kullanıcı şifreleri
- Sesli sinyal açık
- Otomatik kilitleme kapalı

**ÖNEMLİ: Ürünün çalışmaması durumunda, sayfa 3'te verilen talimatlar uyarınca pilleri çıkarın ve tekrar takın. Ürün hâlâ çalışmıyorsa, bilinen onaylı başka piller takmayı deneyin. Şayet bu çözümlerin hiçbiri sorunu çözmüyorsa, ürün ve ilgili şifrelerle birlikte satıcınızla irtibat kurun**

## Document the codes

**Administration code:**

Code _____

**User codes:**

Code 1 _____

Code 2 _____

Code 3 _____

Code 4 _____

Code 5 _____

Code 6 _____

Code 7 _____

Code 8 _____

Code 9 _____

In case of questions or problems, bring the documentation of codes along with the Code Handle® to your reseller.